

Manuel d'installation Assembly Manual Manual de instalación



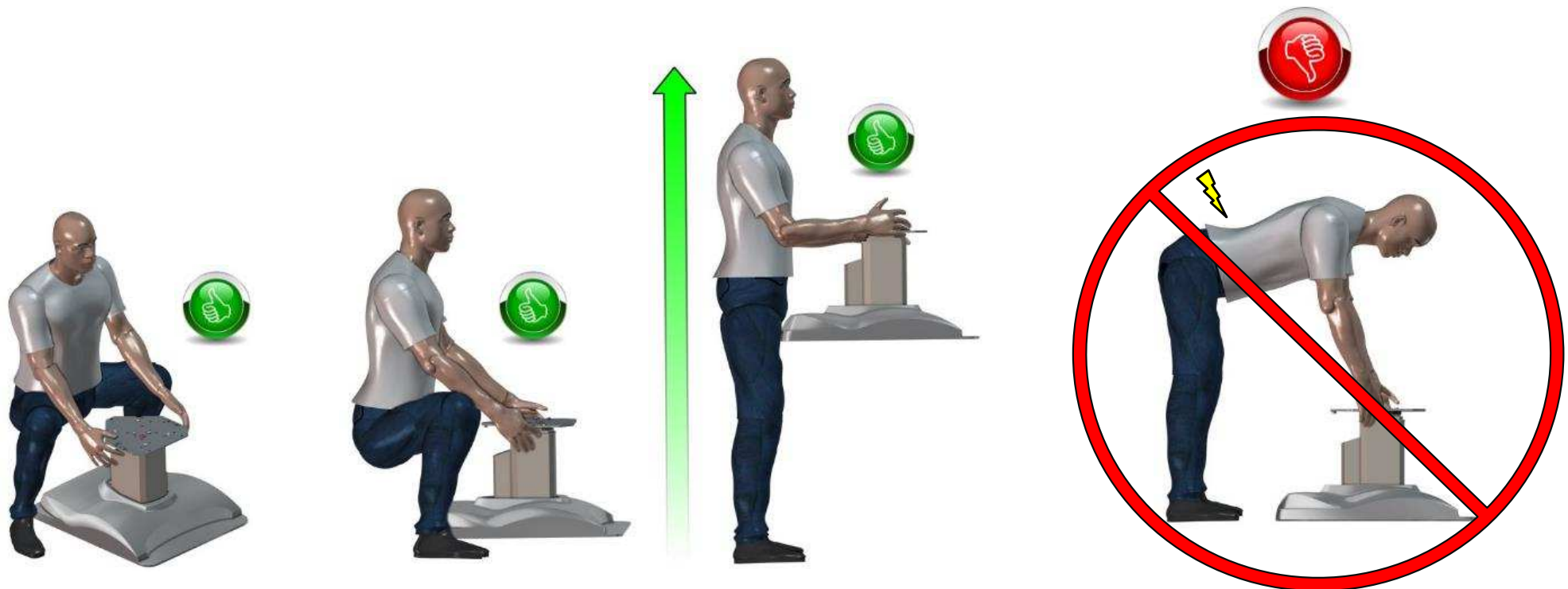
UNITE-AFFINITY-05

Indice de révision : V01

Applicable au : 24/10/2022

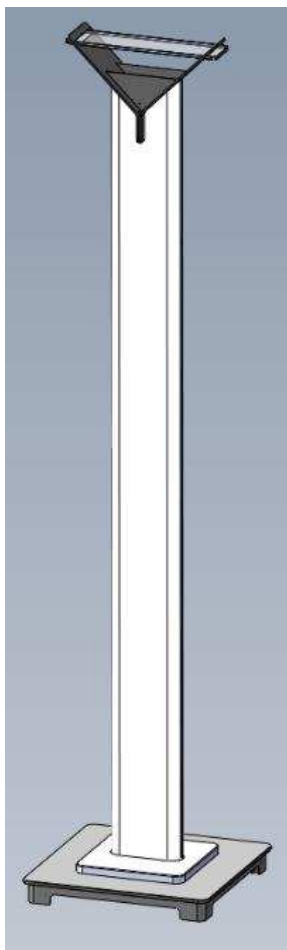
Rappel geste et posture/ Movement and posture reminder/ Recordatorio gesto y posición

- Rappel important pour soulever une charge lourde :
Pousser avec les cuisses et bien garder le dos droit pendant la durée du mouvement
- Important reminder for lifting heavy weights:
Push with your thigh muscles and keep your back straight throughout the movement
- Recordatorio importante para levantar una carga pesada:
Empujar con los muslos y mantener la espalda recta mientras dura el movimiento

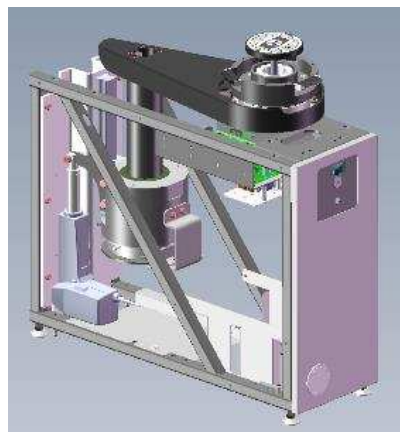


Liste des pièces 1/5 - Parts list 1/5 - Lista de piezas 1/5

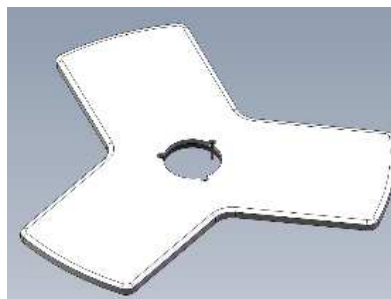
Colonne d'éclairage
Lighting column
Columna de iluminación



Bâti
Frame
Bastidor



Plateau
Plate
Bandeja



Bras de RT
RT arm
Brazo RT



Liste des pièces 2/5 - Parts list 2/5 - Lista de piezas 2/5



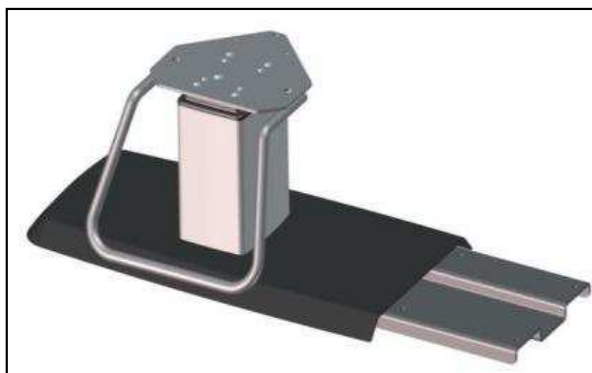
FE-3001



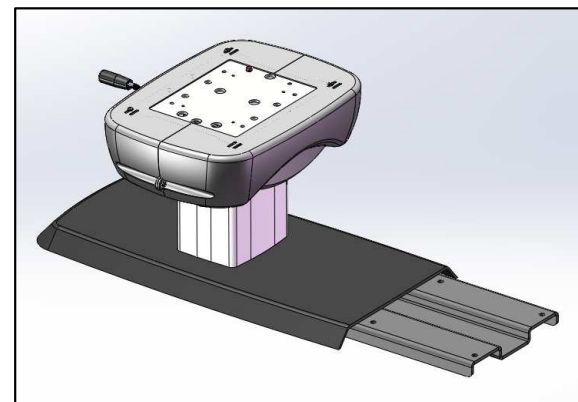
FE-2010



FE-1001



Embase de siège (avec repose-pieds)
Seat baseplate (with footrests)
Base asiento (con reposapiés)



Embase de siège (avec réglage antéro)
Seat baseplate (with seat adjustment)
Base asiento (ajuste del asiento)

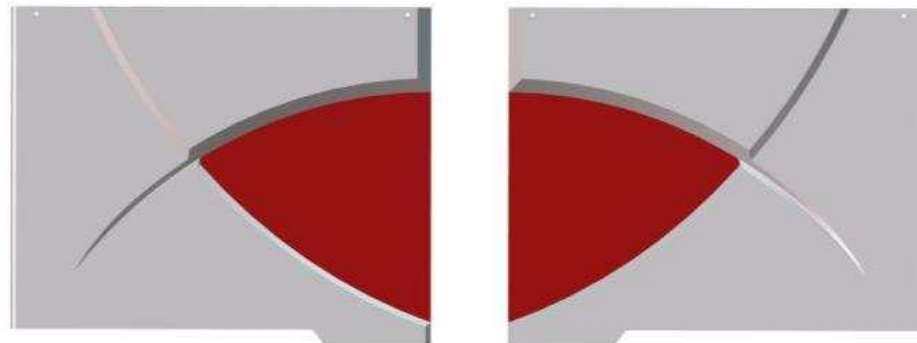


Capot standard
Standard cover
Cubierta estándar

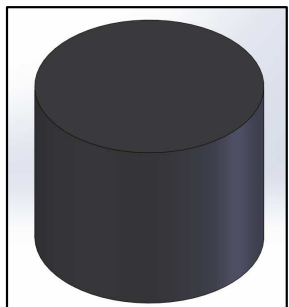


Capot court
Short cover
Cubierta corto

Panneaux latéraux
Side panels
Paneles laterales



Liste des pièces 4/5 - Parts list 4/5 - Lista de piezas 4/5



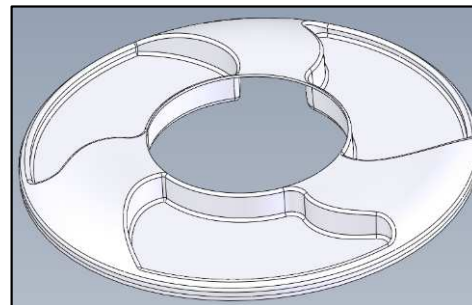
Entretoise bloc tiroir *en option* (Sachet 9)
Spacer for drawer unit *option* (Bag 9)
Espaciador de bloque de cajón (Bolsa 9)



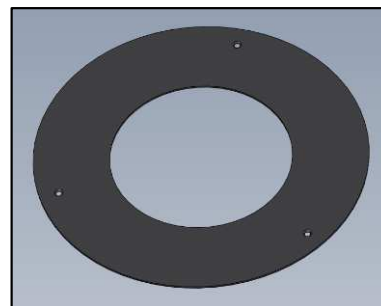
Pied
Foot
Pata



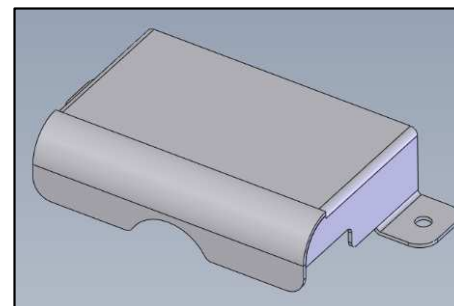
Meuble 2 tiroirs
2-drawers unit
Dos cajones



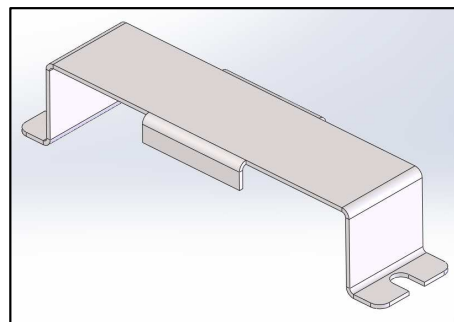
Porte collyres
Eye drops holder
Soporte para gotas para los ojos



Cache sur plateau + visserie (Sachet 7)
Cache on tray (Bag 7)
Caché en la bandeja (Bolsa 7)



Cache bornier + visserie (Sachet 8)
Connector cover (Bag 8)
Cubierta del conector (Bolsa 8)



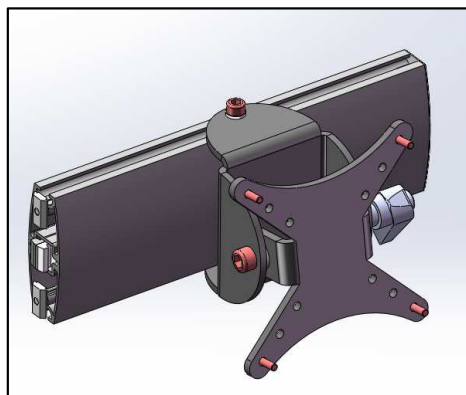
Etriers (Sachet 8)
Yoke (Bag 8)
Yugo (Bolsa 8)

Liste des pièces 5/5 - Parts list 5/5 - Lista de piezas 5/5

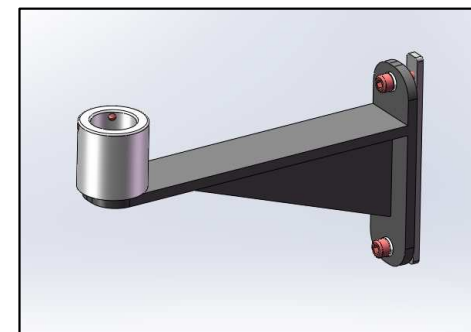
Carton d'accessoires et visserie
Box of accessories and screws
Caja de accesorios y tornillería



Support écran
Screen support
Soporte de pantalla



Support projecteur
Projector support
Soporte para proyector



Sachet/Bag/Bolsa 1 :

Vis panneaux latéraux
Screws for side panel

Tornillos por los paneles laterales

Sachet/Bag/Bolsa 2 :

Vis embase de siège (ou plaque éclipseable)
Seat base screws

Tornillo de la base del asiento

Sachet/Bag/Bolsa 3 :

Vis capots
Cover screws

Tornillos de tapa

Sachet/Bag/Bolsa 4 :

Vis colonne d'éclairage
Lighting column screws

Tornillos de columna de iluminación

Sachet/Bag/Bolsa 5 :

Vis siège
Seat screws

Tornillos de asiento

Sachet/Bag/Bolsa 6 :

Vis bras RT
RT arm screws

Tornillos de brazo RT

Sachet/Bag/Bolsa 7 :

Vis plateau et couronne
Tray and cover screws

Tornillos de la bandeja y caché

Sachet/Bag/Bolsa 8 :

Vis caches connecteur et étriers
Connector cover and yoke screws

Tornillos cubiertas del conector y yugos

Sachet/Bag/Bolsa 9 :

Vis pied (option)
Foot screws

Tornillos de pata

Sachet/Bag/Bolsa 10 :

Vis repose pieds (option)
Feet rest screws

Tornillos de reposapiés

Sachet/Bag/Bolsa 11 :

Coupelles + visserie (option)
Cups and screws

Tazas y tornillos

Sachet/Bag/Bolsa 12 :

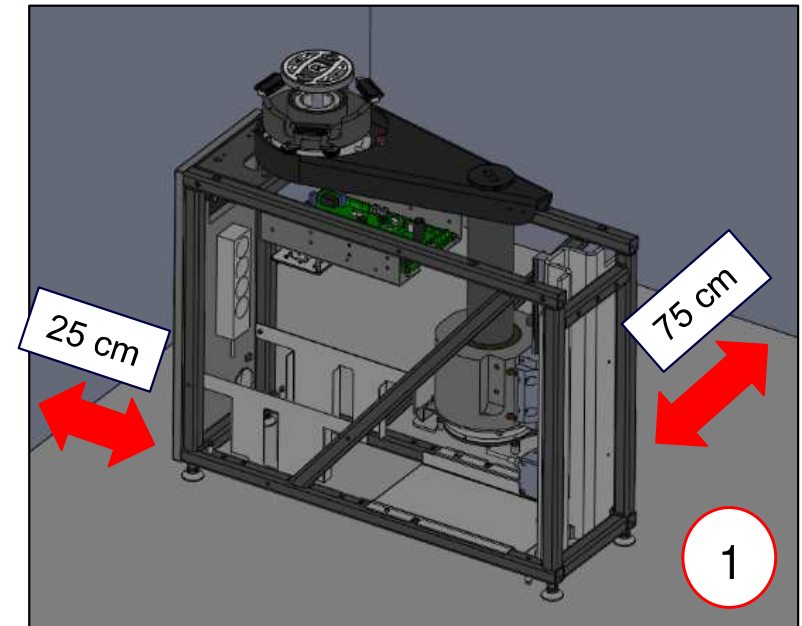
Vis support CP ou support écran (option)
Screws for projector support or screen support
Tornillos por soporte para proyector o soporte de pantalla

Bâti - Frame - Bastidor

1. Poser le bâti au sol en respectant les distances par rapport aux murs

1. Place the frame on the floor and position the frame while maintaining the distances from the walls

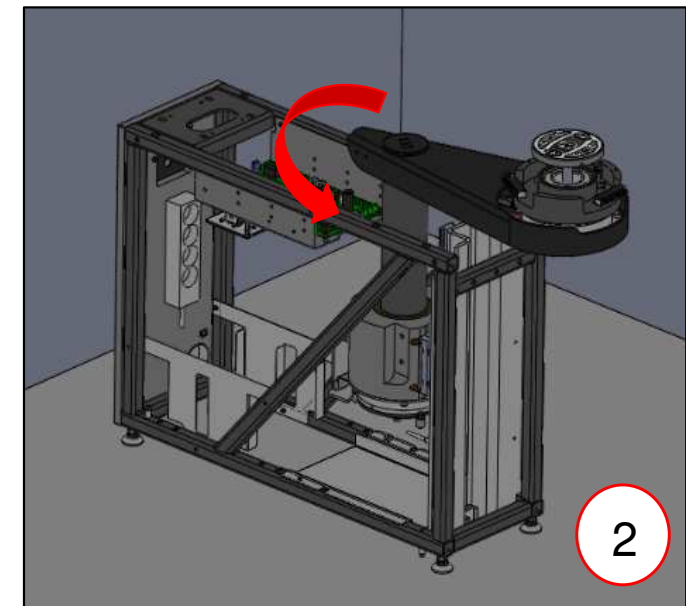
1. Colocar el marco en el suelo respetando las distancias a las paredes



2. Tourner le bras pivotant

2. Rotate swivel arm

2. Girar el brazo giratorio

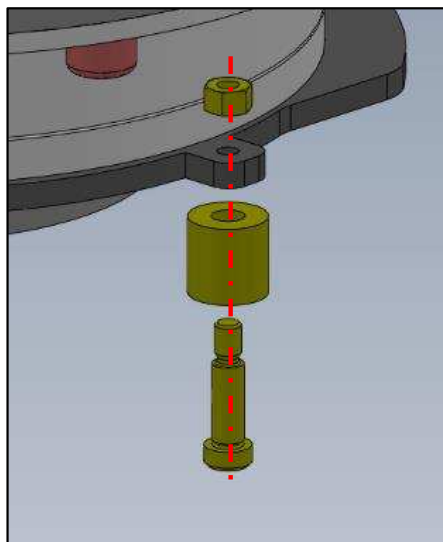


Butée - Stopper - Tapón

Détacher le sachet sous le moyeu et monter la butée

Detach the bag under the hub and mount the stopper

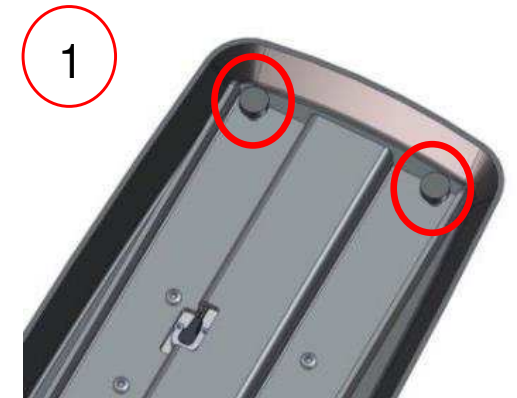
Separate the bag below the hub and mount the tapón



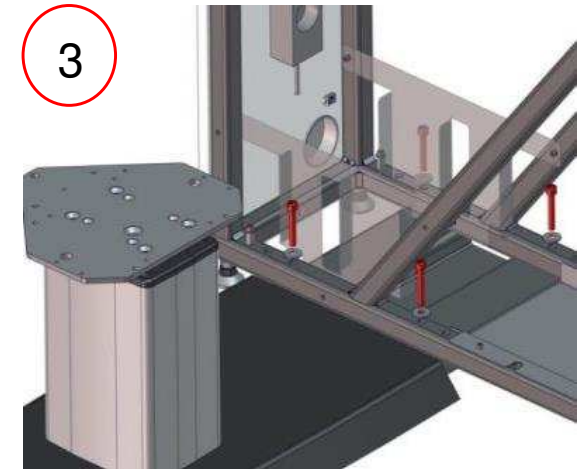
Embase de siège 1/2 - Seat baseplate 1/2 - Base asiento 1/2

Cas n° 1 : embase standard - Case No. 1: standard baseplate - Caso nº 1: base estándar

1. Vérifier que les 2 pieds de réglage de la plaque de siège sont complètement vissés
2. Glisser la plaque de siège sous le bâti
(attention : ne pas pincer le câble électrique)
3. Assembler avec 4 vis CHC 8x45 + rondelles (sachet 2)
4. Revisser les 4 patins de réglage du bâti jusqu'à ce que la plaque de siège repose entièrement au sol



1. Check that the 2 adjustment feet of the seat plate are fully screwed in
2. Slide the seat plate under the frame (caution: do not pinch the power cable)
3. Assemble with 4 CHC 8x45 screws + washers (bag 2)
4. Screw the 4 adjustment pads back on the frame until the seat plate is completely on the ground

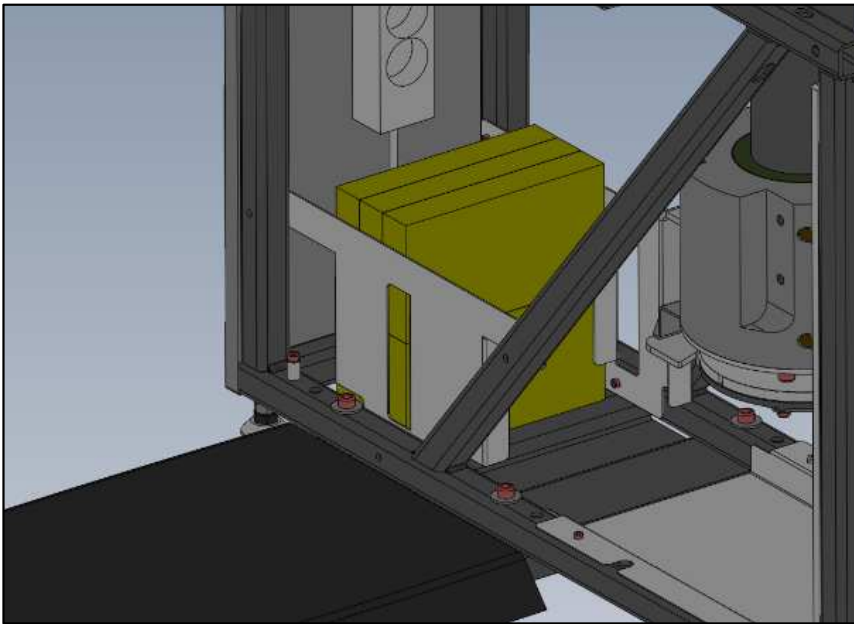


1. Comprobar que las 2 patas de ajuste de la placa del asiento están enroscadas completamente
2. Deslizar la placa del asiento debajo del bastidor
(cuidado : no atrapar el cable eléctrico)
3. Ensamblar con 4 tornillos CHC 8x45 y las arandelas (bolsa 2)
4. Apretar los 4 patines de ajuste del bastidor hasta que la placa del asiento descansa completamente en el suelo

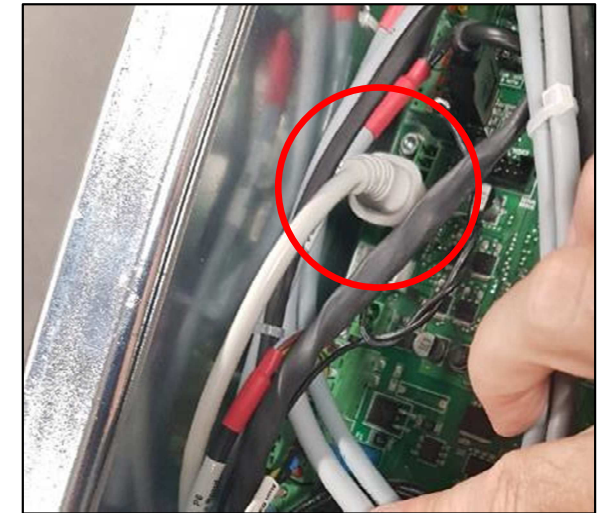


Contrepoids - Counterweight - Contrapeso

1. Placer les contrepoids dans le bâti
 2. Brancher le câble de la colonne de siège sur la carte mère (P29)
1. Place the counterweights in the frame
 2. Plug the column cable on the main board (P29)
1. Coloque los contrapesos en el marco
 2. Conecte el cable de la columna del asiento a la placa base



1



2

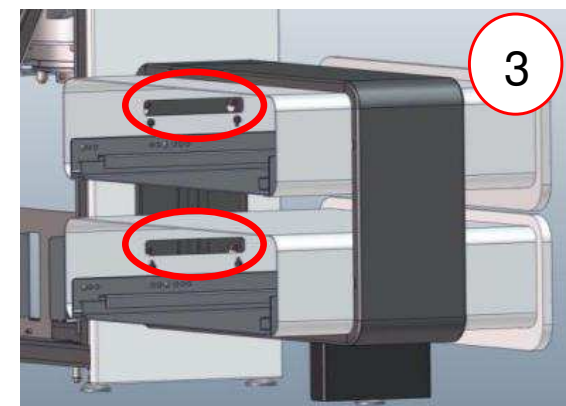
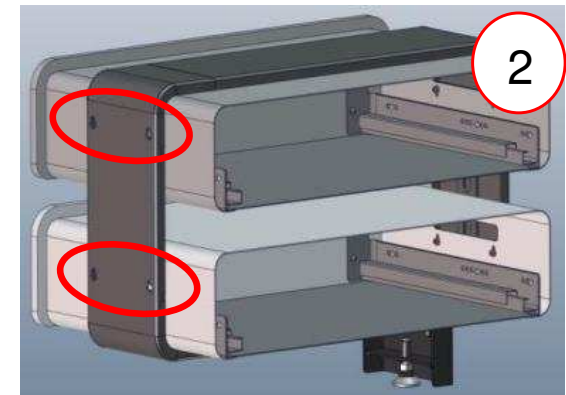
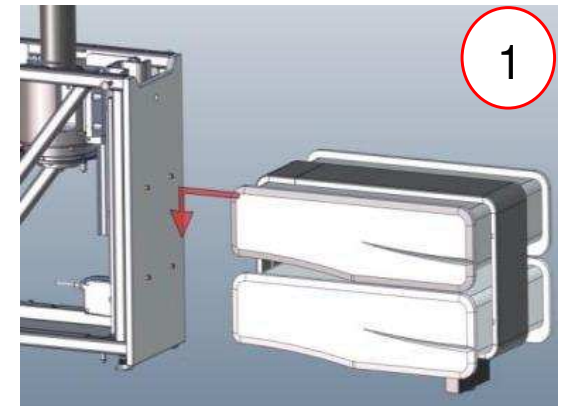
Bloc 2 tiroirs - 2-drawers unit - Dos Cajones

(Option) - (Option) - (Opción)

1. Retirer les tiroirs puis accrocher le bloc 2 tiroirs sur les vis en utilisant les encoches
2. Serrer les 4 vis puis remettre les tiroirs en place

1. Remove the drawers and then hang the 2-drawer unit on the screws by using the notches
2. Tighten the 4 screws and then replace the drawers

1. Retirar los cajones y enganchar el bloque de 2 cajones utilizando las muescas
2. Apretar los 4 tornillos y colocar los cajones en su lugar correspondiente



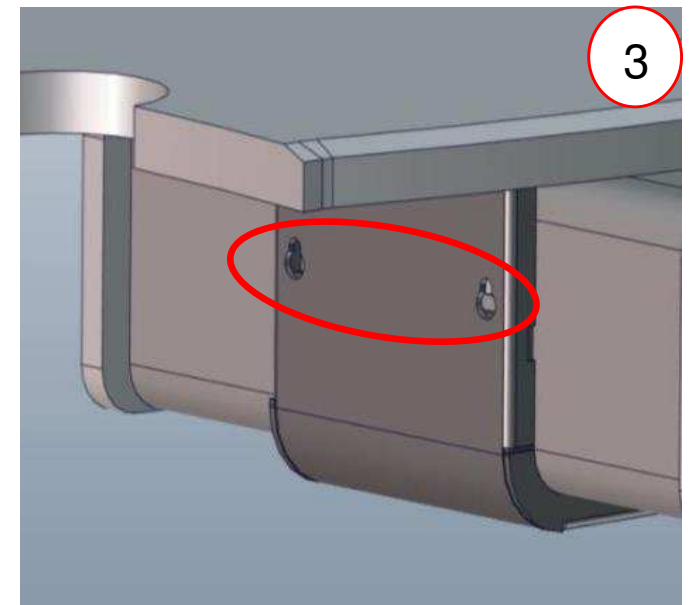
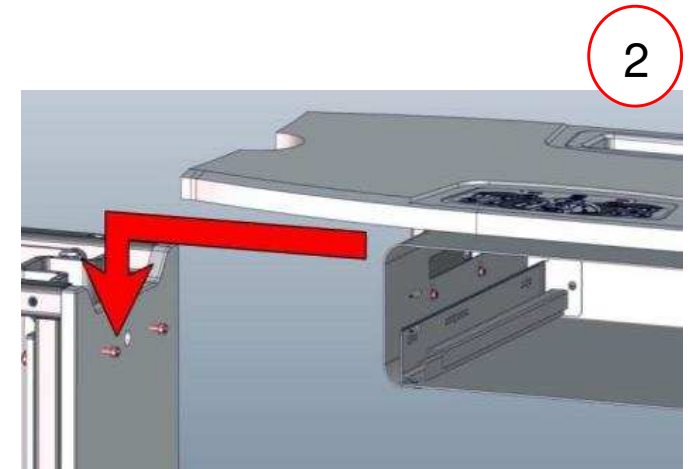
Capot avant 1/3 - Front cover 1/3 – Cubierta frontal 1/3

Cas n°1 : capot standard - Case No. 1: standard cover - Caso n°1: cubierta estándar

1. Retirer le tiroir
2. Mettre en place le capot en prenant soin de glisser les encoches sur la visserie

1. Remove the drawer
2. Put the cover in place while taking care to slide the notches on the screws

1. Retirar el cajón
2. Colocar en su lugar el capó, deslizando las ranuras en los tornillos



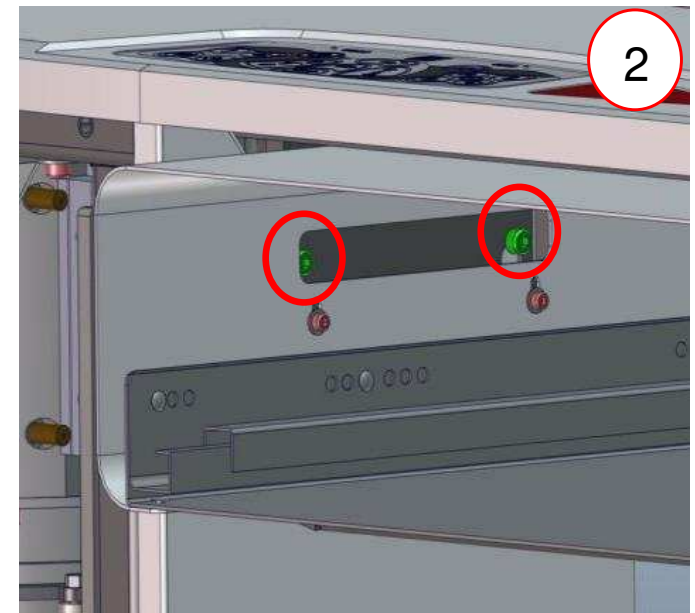
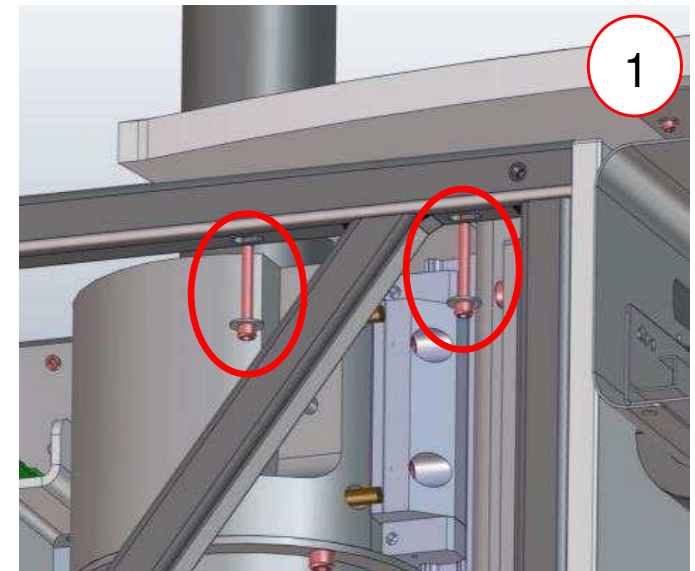
Capot avant 2/3 - Front cover 2/3 - Cubierta frontal 2/3

Cas n° 1 : capot standard - Case n° 1: standard cover - Caso n° 1: cubierta estándar

1. Mettre en place 4 vis CHC 6x40 + rondelles (sachet 3)
2. Serrer les 2 vis à l'intérieur du tiroir
3. Remettre le tiroir en place

1. Insert 4 CHC 6x40 screws + washers (bag 3)
2. Tighten the 2 screws inside the drawer
3. Put the drawer back in place

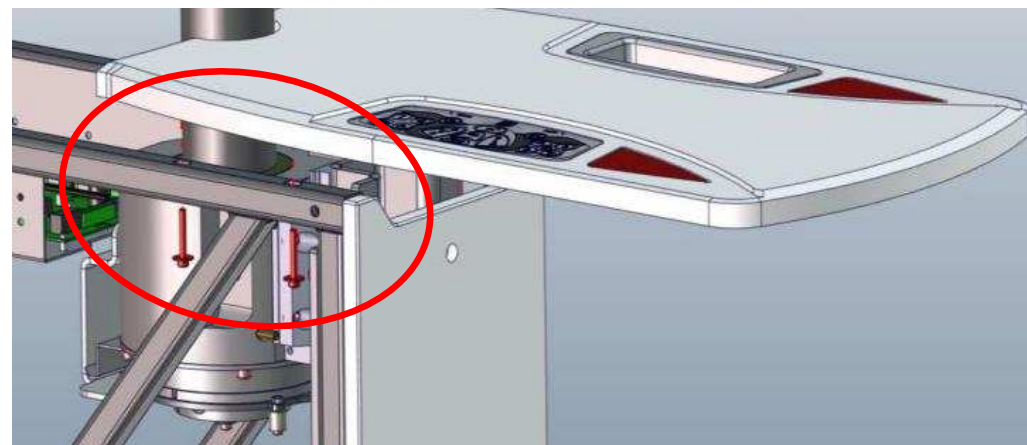
1. Colocar los 4 tornillos CHC 6x40 + arandelas (bolsa 3)
2. Apretar los 2 tornillos del interior del cajón
3. Colocar el cajón en su lugar



Capot avant 3/3 - Front cover 3/3 - Cubierta frontal 3/3

Cas n° 2 : capot court - Case No. 2: short cover - Caso n° 2: cubierta corto

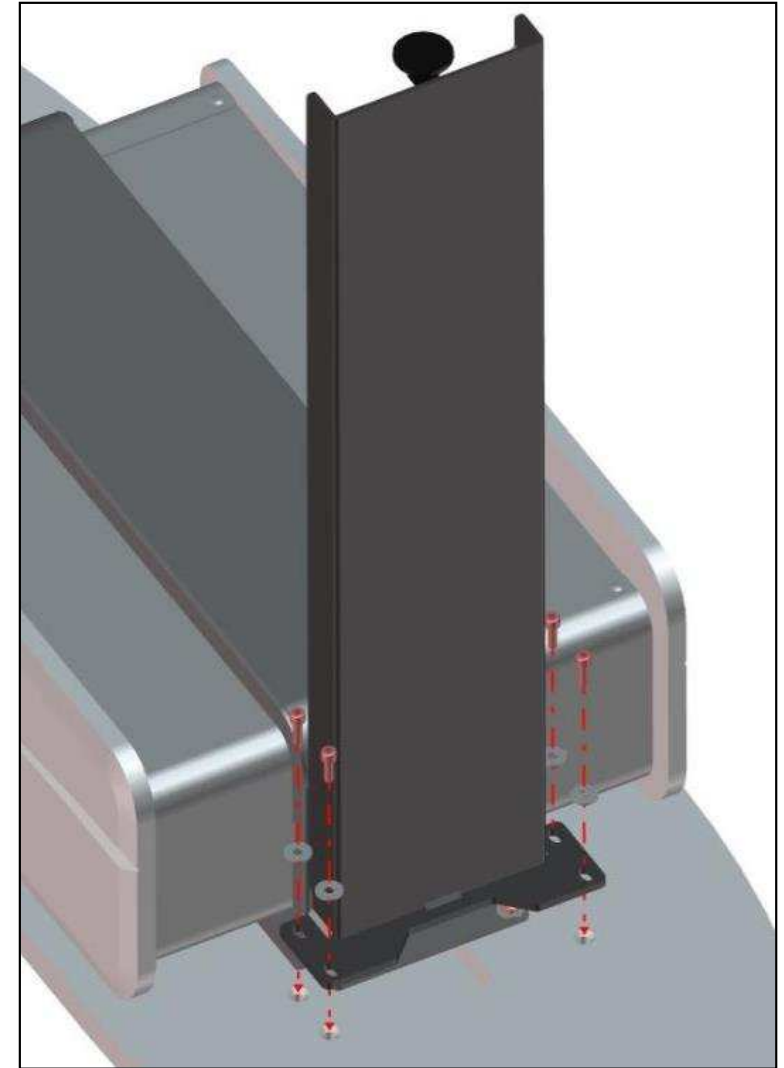
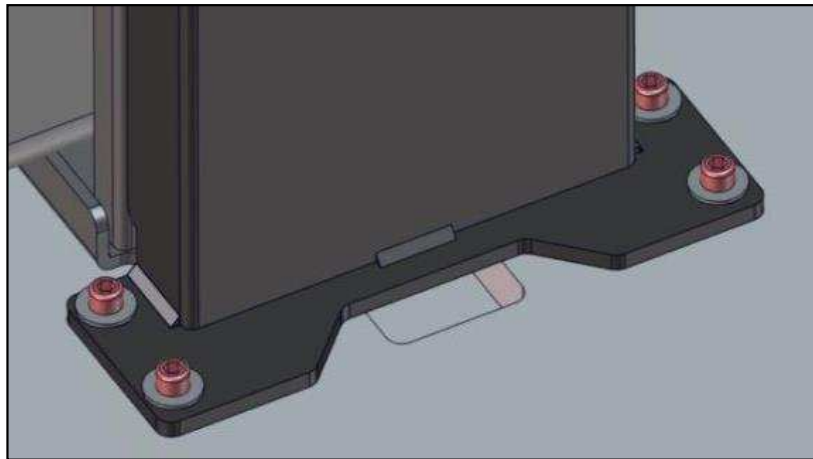
- Mettre en place les 4 vis CHC 6x40 + rondelles (sachet 3)
- Insert the 4 CHC 6x40 screws + washer (bag 3)
- Colocar los 4 tornillos CHC 6x40 + arandelas (bolsa 3)



Pied - Foot - Pata

(Option) - (Option) - (Opción)

- Visser le pied du meuble avec 4 vis CHC 6x16 + rondelles (sachet 9)
- Screw the unit foot with 4 CHC 6x16 screws + washers (bag 9)
- Enroscar la pata del mueble con 4 tornillos CHC 6x16 + arandelas (bolsa 9)



Support colonne bras RT – RT arm column support - Soporte de columna de brazo

(Option) - (Option) - (Opción)

Table orientation à droite, mettre le bras pivotant en position repos.

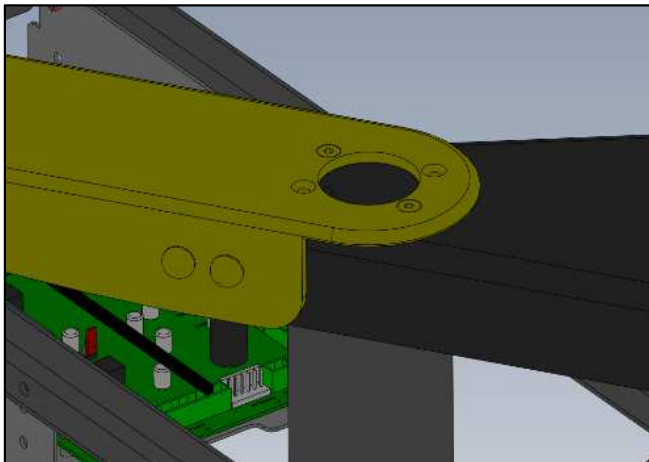
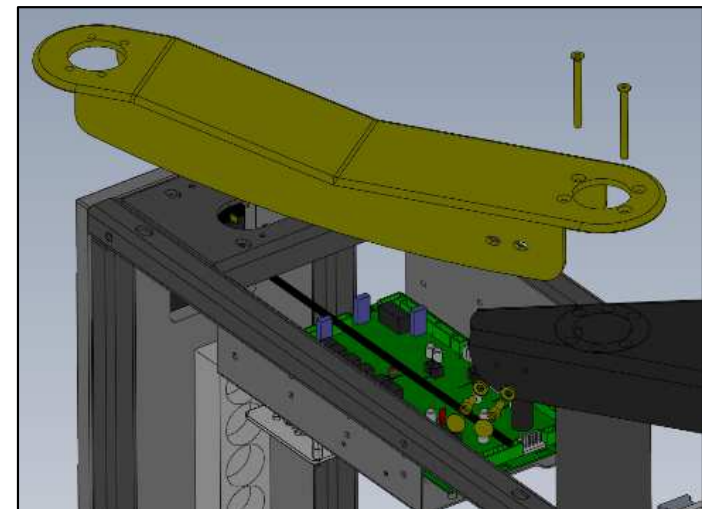
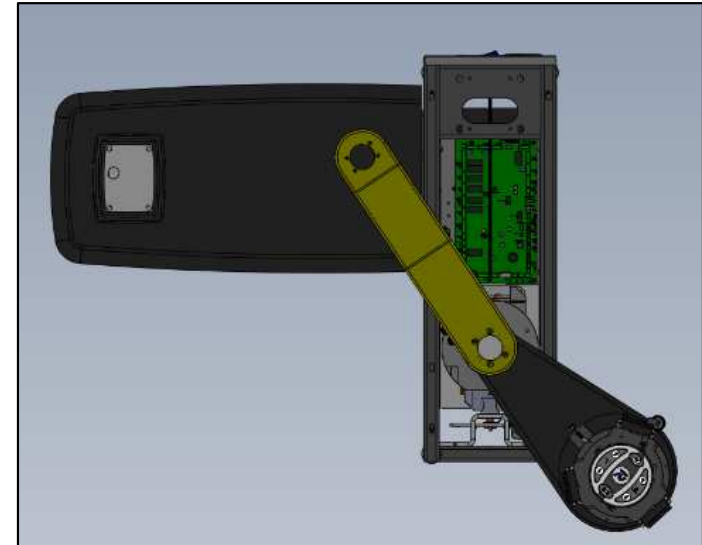
Monter le support colonne le long du bras pivotant avec les 2 vis FHC M6x70 et les 2 vis CHC M6x16 + rondelles + cache vis (sachet 6)

Table orientation to the right, put the pivoting arm in the rest position.

Mount the column support along the pivoting arm with the 2 FHC M6x70 screws and the 2 CHC M6x16 screws + washers + screw cover (bag 6)

Orientación de la mesa a la derecha, poner el brazo pivotante en posición de reposo.

Montar el soporte de columna a lo largo del brazo pivotante con los 2 tornillos FHC M6x70 y los 2 tornillos CHC M6x16 + arandelas + cubre tornillos (bolsa 6)



Support colonne bras RT – RT arm column support - Soporte de columna de brazo

(Option) - (Option) - (Opción)

Table orientation à gauche, mettre le bras pivotant en position repos.

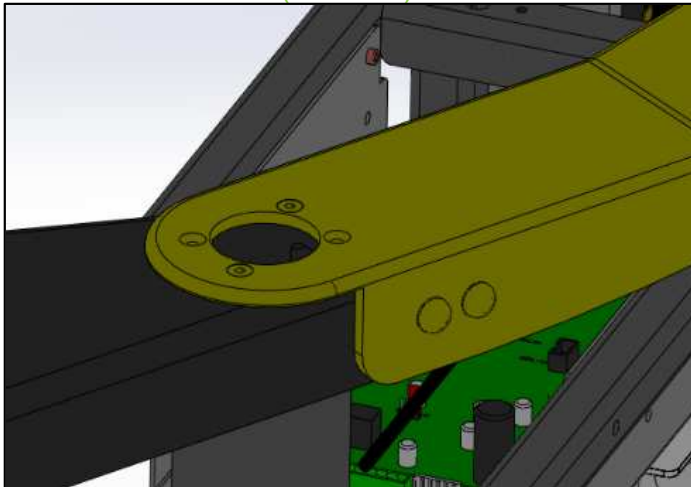
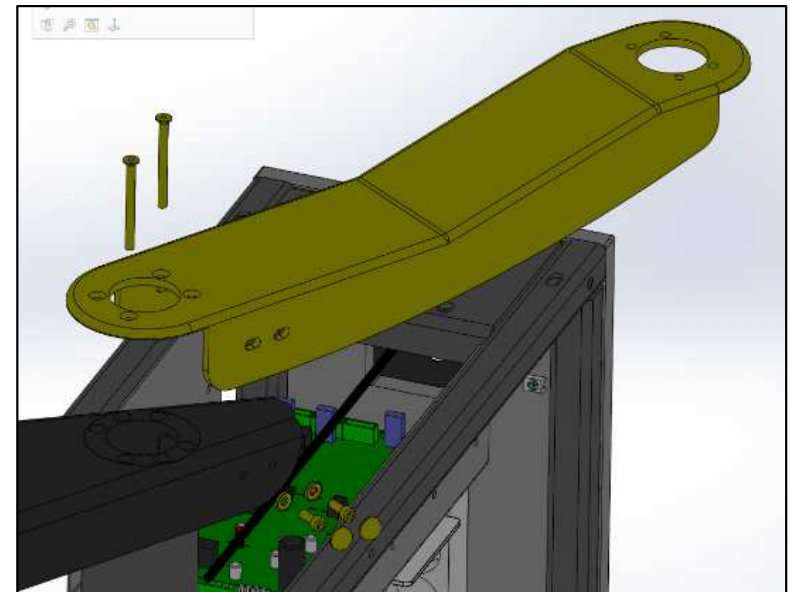
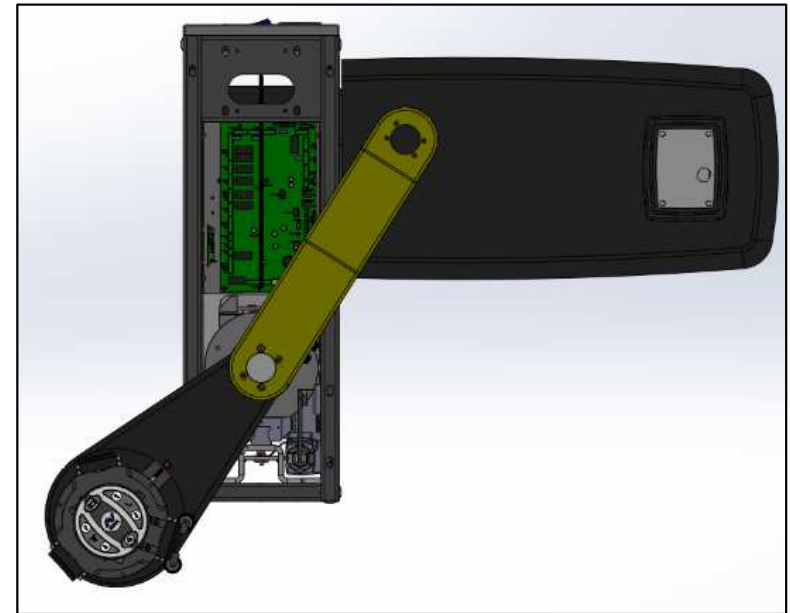
Monter le support colonne le long du bras pivotant avec les 2 vis FHC M6x70 et les 2 vis CHC M6x16 + rondelles + cache vis (sachet 6)

Table orientation to the left, put the pivoting arm in the rest position.

Mount the column support along the pivoting arm with the 2 FHC M6x70 screws and the 2 CHC M6x16 screws + washers + screw cover (bag 6)

Orientación de la mesa a la izquierda, coloque el brazo pivotante en la posición de reposo.

Montar el soporte de columna a lo largo del brazo pivotante con los 2 tornillos FHC M6x70 y los 2 tornillos CHC M6x16 + arandelas + cubre tornillos (bolsa 6)



Colonne bras RT – RT arm column - Columna de brazo

(Option) - (Option) - (Opción)

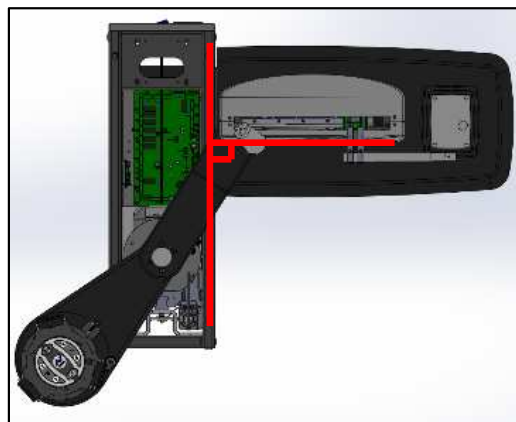
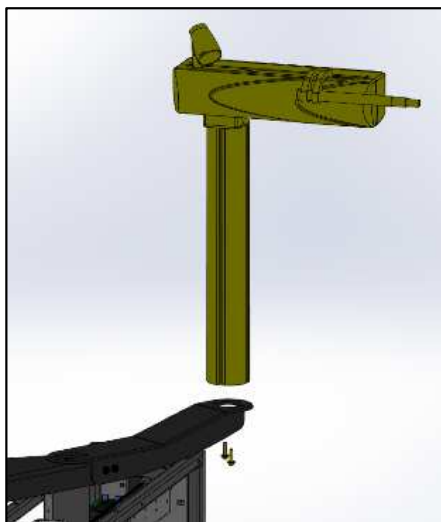


Table orientation à gauche, fixer la colonne sur le support colonne avec les 2 vis CHC M6x30 + rondelle L6 (sachet 6)

Vérifier que le bras est perpendiculaire au bâti (à l'œil).

Table orientation to the left, fix the column on the column support with the 2 CHC M6x30 screws + L6 washer (bag 6)

Check that the arm is perpendicular to the frame (to the eye).

Orientación de la mesa a la izquierda, fije la columna en el soporte de la columna con los 2 tornillos CHC M6x30 + arandela L6 (bolsa 6)

Verifique que el brazo esté perpendicular al marco (al ojo).

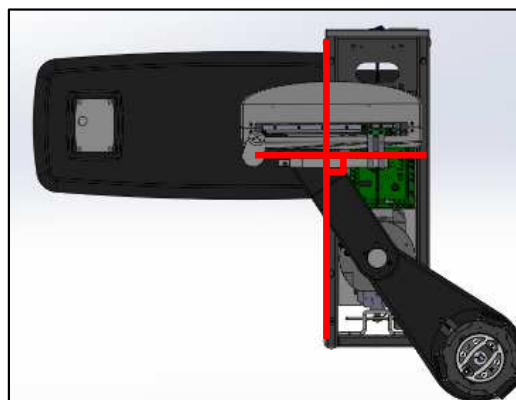


Table orientation à droite, fixer la colonne sur le support colonne avec les 2 vis CHC M6x30 + rondelle L6 (sachet 6)

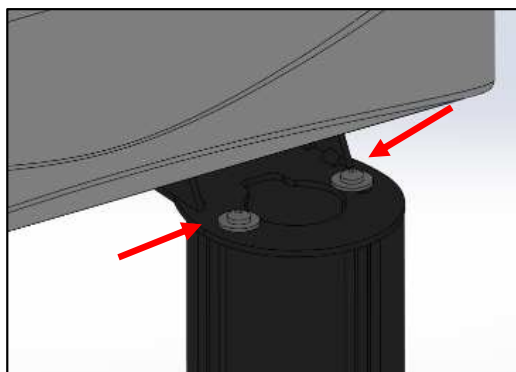
Vérifier que le bras est perpendiculaire au bâti (à l'œil).

Table orientation to the right, fix the column on the column support with the 2 CHC M6x30 screws + L6 washer (bag 6)

Check that the arm is perpendicular to the frame (to the eye).

Orientación de la mesa a la derecha, fijar la columna sobre el soporte de la columna con los 2 tornillos CHC M6x30 + arandela L6 (bolsa 6)

Verifique que el brazo esté perpendicular al marco (al ojo).



S'il y a besoin de régler l'orientation du bras RT desserrer les 2 vis de fixation de l'équerre support du bras

If it is necessary to adjust the orientation of the RT arm, loosen the 2 fixing screws of the arm support bracket

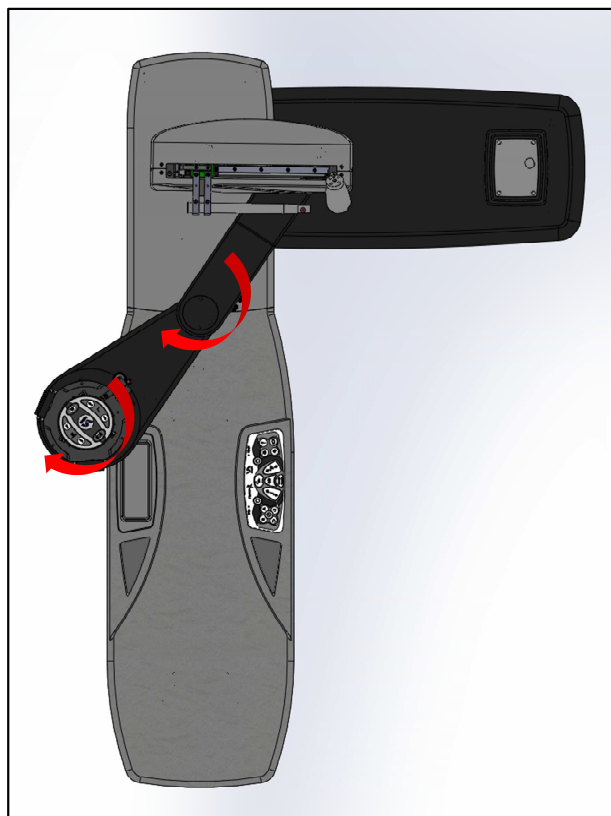
Si es necesario ajustar la orientación del brazo RT, afloje los 2 tornillos de fijación del soporte del brazo

Plateau table à gauche - Table top on the left - Bandeja de la mesa a la izquierda

Mettre le bras pivotant et le moyeu en position repos (butée)

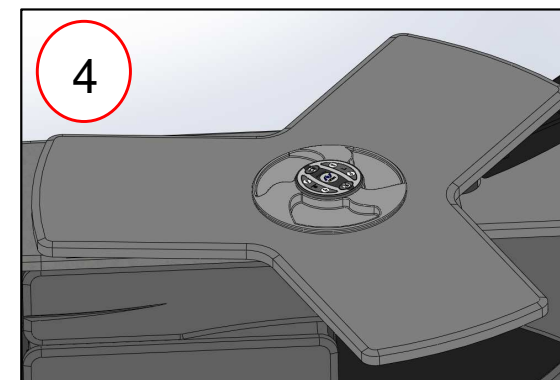
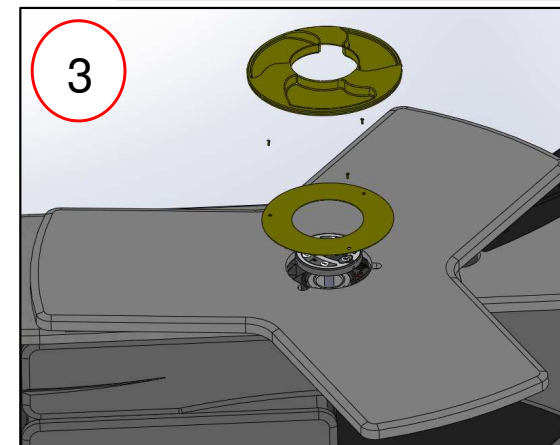
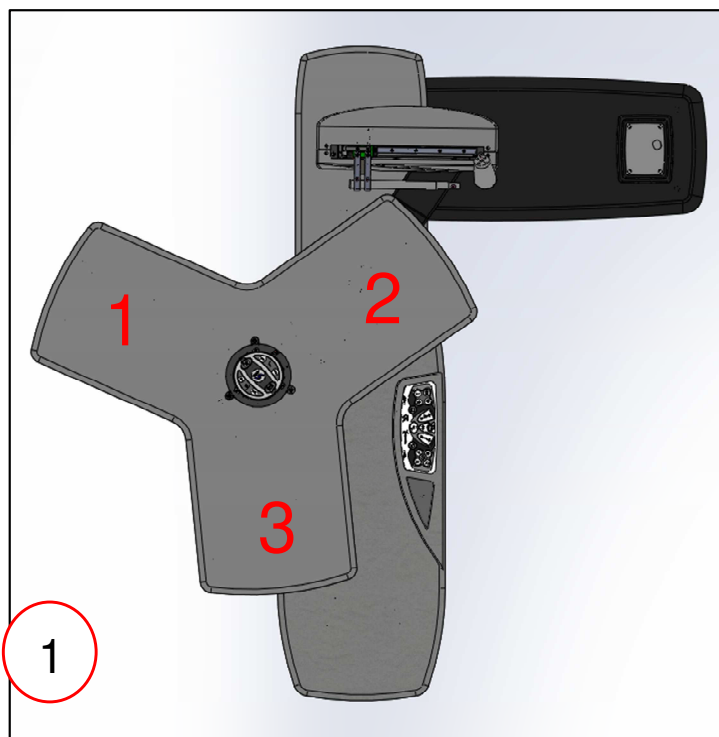
Put the swivel arm and the hub in the rest position (stop)

Poner el brazo giratorio y el buje en posición de reposo (stop)



1. Positionner le plateau
2. Fixer le plateau avec 3 vis CHC M6x50 + rondelles L6 (sachet 7)
3. Fixer le cache sur plateau avec 3 vis VBA TF 3x12 (sachet 7)
4. Positionner le porte collyres

1. Position the tray
 2. Secure the plate with 3 CHC M6x50 screws + L6 washers (bag 7)
 3. Fix the cover on the plate with 3 VBA TF 3x12 screws (bag 7)
 4. Position the eye drops holder
1. Coloque la bandeja
 2. Fijar la placa con 3 tornillos CHC M6x50 + arandelas L6 (bolsa 7)
 3. Fijar la tapa a la placa con 3 tornillos VBA TF 3x12 (bolsa 7)
 4. Coloque el portagotas para los ojos

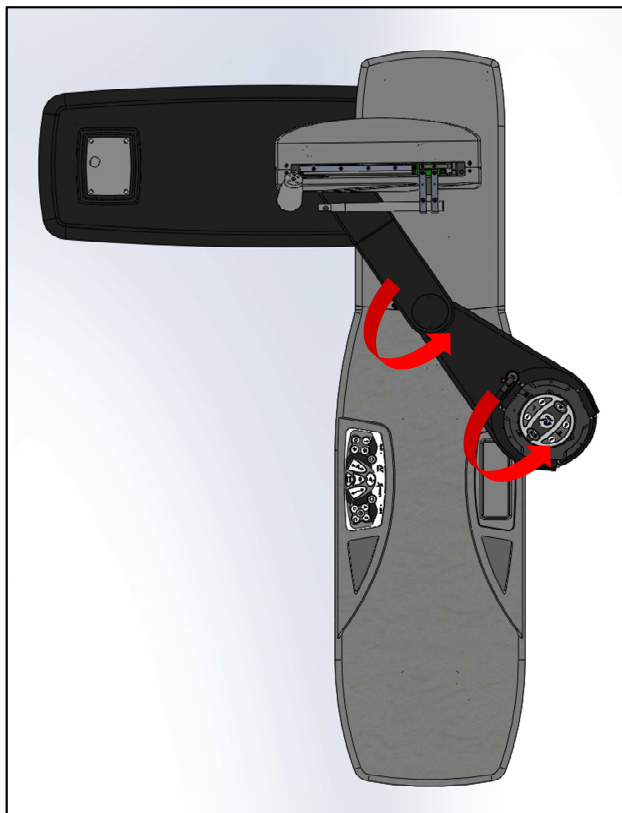


Plateau table à droite - Table top on the right - Bandeja de la mesa a la derecha

Mettre le bras pivotant et le moyeu en position repos (butée)

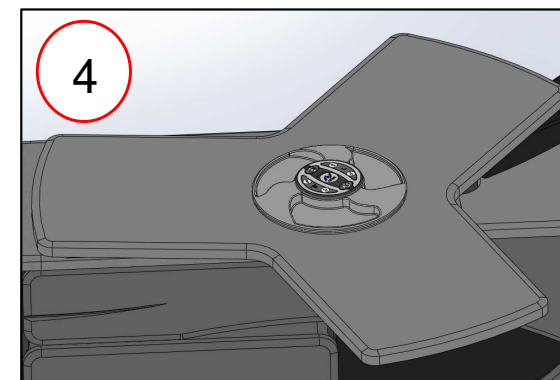
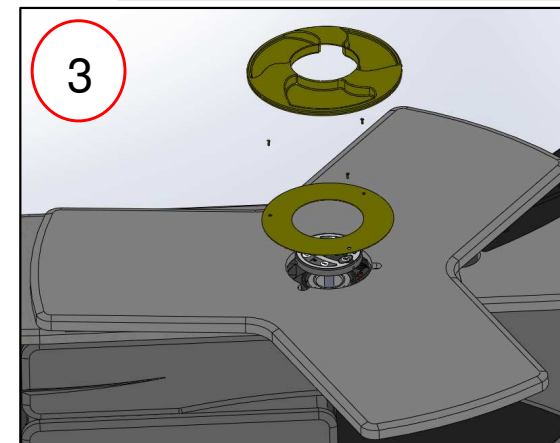
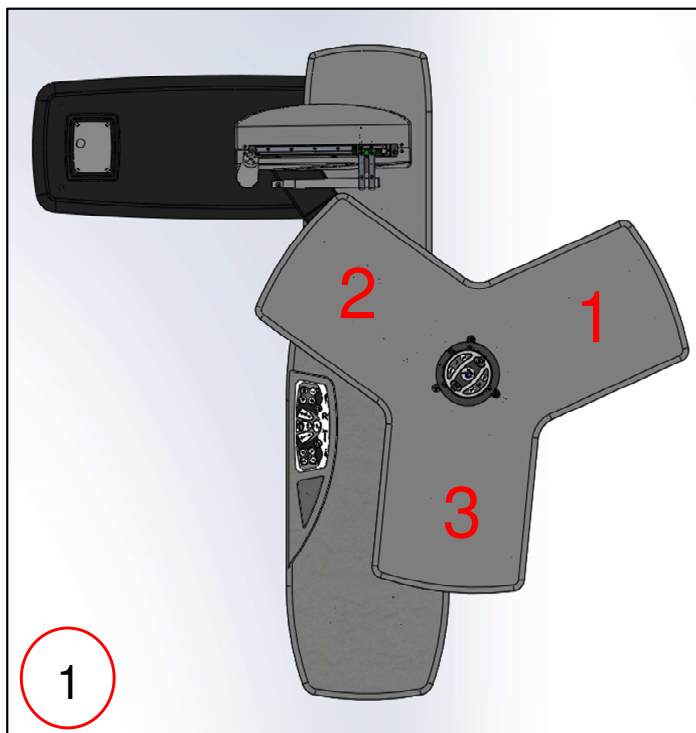
Put the swivel arm and the hub in the rest position (stop)

Poner el brazo giratorio y el buje en posición de reposo (stop)



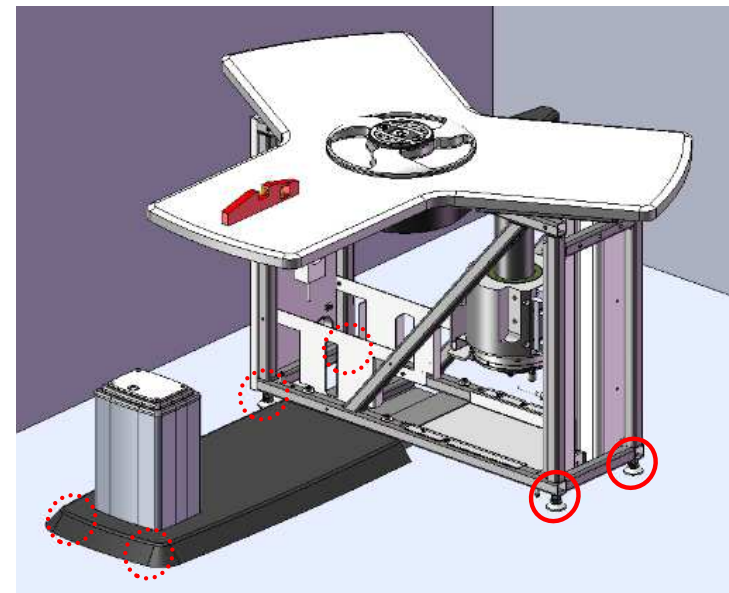
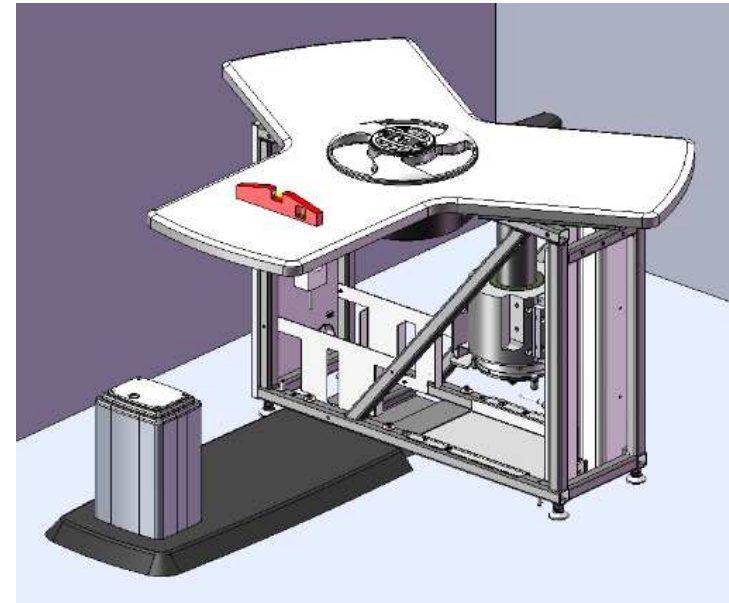
1. Positionner le plateau
2. Fixer le plateau avec 3 vis CHC M6x50 + rondelles L6 (sachet 2)
3. Fixer le cache sur plateau avec 3 vis VBA TF 3x12
4. Positionner le porte collyres

1. Position the tray
 2. Secure the plate with 3 CHC M6x50 screws + L6 washers (bag 2)
 3. Fix the cover on the plate with 3 VBA TF 3x12 screws
 4. Position the eye drops holder
1. Coloque la bandeja
 2. Fijar la placa con 3 tornillos CHC M6x50 + arandelas L6 (bolsa 2)
 3. Fijar la tapa a la placa con 3 tornillos VBA TF 3x12
 4. Coloque el portagotas para los ojos



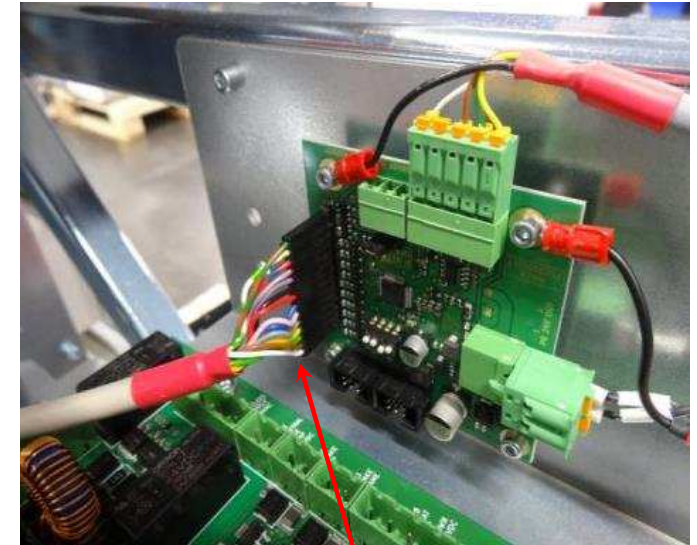
Niveau - Level - Nivelación

- Mettre le bâti de niveau (dans les 2 sens) Régler les 4 du bâti si nécessaire (visser ou dévisser les pieds avec une clé plate de 16 ou 17 mm) et les 2 pieds du siège
 - Le plateau ne doit pas pivoter si on le lâche
 - En cas de problème, revisser complètement les 6 pieds de réglage avant de recommencer la mise à niveau
-
- Level the frame (in both directions) Adjust the 4 feet of the frame if necessary (screw or unscrew the feet with a 16 or 17 mm spanner) and the 2 feet of the seat
 - The tray must not rotate if it is released
 - If you encounter a problem, completely screw the 6 adjustment feet back on before starting the levelling again
-
- Nivelar el bastidor (en los 2 sentidos). Ajustar las 4 patas del bastidor en caso necesario (apretar o aflojar las patas con una llave plana de 16 ó 17 mm) y las 2 patas del asiento
 - La bandeja no debe pivotar si se suelta
 - En caso de problema, apretar completamente las 6 patas de ajuste antes de volver a empezar la nivelación



Câblage 1/2 - Cabling 1/2 - Cableado 1/2

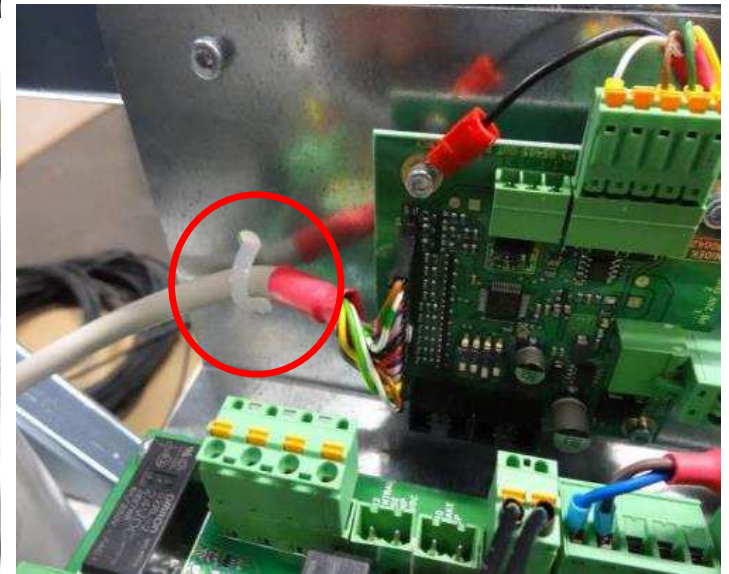
- Connecter les câbles suivants (le schéma électrique est présent dans le bati) :
 1. Pédale de frein en **P19** sur la carte mère
 2. Siège en **P28** sur la carte mère
 3. Lumière d'ambiance en **P6** sur la carte mère
 4. Pupitre en **P7** sur la carte pupitre (Attention au sens de branchement, le fil blanc est vers le bas, voir photo)
- Connect the following cables to the electronic board (an electrical diagram is in the frame):
 1. **P19** brake pedal on the main board
 2. **P28** seat on the main board
 3. **P6** spotlight on the main board
 4. **P7** control panel on the control panel board (Attention to the direction of connection, the white wire is on the bottom, see photo)
- Conectar los cables siguientes (un diagrama eléctrico está en el bastidor):
 1. **P19** pedal de freno en la placa base
 2. **P28** asiento en la placa base
 3. **P6** iluminación en la placa base
 4. **P7** pupitre en la tarjeta electrónica del pupitre (Atención a la dirección de conexión, el cable blanco está abajo, ver foto)



4

Câblage 2/2 - Cabling 2/2 - Cableado 2/2

- Poser les colliers et organiser proprement les câbles
- Use collars and organise the cables in an orderly manner
- Colocar los collarines y organizar bien los cables



1^{er} contrôle - 1st check - Primer control

- Brancher l'unité sur une prise murale
- Mettre en route l'unité : elle s'initialise automatiquement pendant 15s
- Vérifier le fonctionnement des boutons :
 - ✓ Marche / Arrêt + initialisation
 - ✓ Montée / Descente du plateau + sécurité
 - ✓ Montée / Descente du siège + sécurité
 - ✓ Bouton frein
 - ✓ Pédale du frein
 - ✓ Bras de RT
 - ✓ Éclairage
 - ✓ Mémorisation de position

🔌* A la fin du test, débrancher l'unité

- Connect the unit to the wall socket
- Switch on the unit: automatic set-up during 15s
- Check that all buttons are working properly:
 - ✓ On/Off + reset
 - ✓ Raising / Lowering the platform + safety
 - ✓ Raising / Lowering the seat + safety
 - ✓ Brake button
 - ✓ Brake pedal
 - ✓ RT arm
 - ✓ Lighting
 - ✓ Position saving

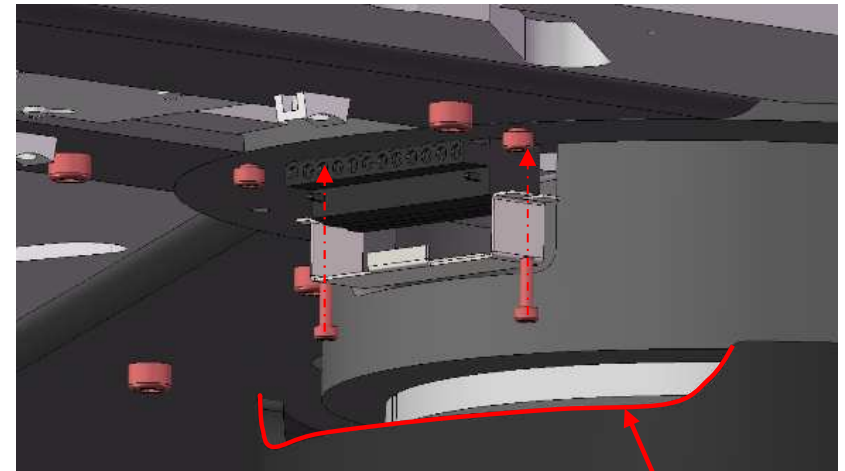
🔌* When the test is finished, disconnect the unit from the wall plug

- Conectar la unidad en un enchufe de pared
- Poner en marcha la unidad: se inicia automáticamente durante 15 segundos
- Comprobar el funcionamiento de los botones:
 - ✓ Marcha / Parada + Inicio
 - ✓ Subir / Bajar bandeja + seguridad
 - ✓ Subir / Bajar asiento + seguridad
 - ✓ Botón de freno
 - ✓ Pedal de freno
 - ✓ Brazo RT
 - ✓ Luz
 - ✓ Memorización de posición

🔌* Al final del test, desconectar la unidad

Fixation connecteurs sous plateau – Connectors fixation under tray - Fijación de conectores debajo de la bandeja

- Après le montage du plateau, fixer les 3 connecteurs sous le plateau avec la visserie et les pattes fournies (sachet 8)
- After assembling the tray, fix the 3 connectors under the tray with the screws and brackets provided (bag 8)
- Después de montar la bandeja, fije los 3 conectores debajo de la bandeja con los tornillos y soportes proporcionados (bolsa 8)



Zone conseillée pour fixation des connecteurs.

Recommended area for fixing the connectors

Zona recomendada para la fijación de los conectores

Tensions sous plateau - Under tray voltages - Voltajes debajo de la bandeja

Les tensions disponibles sont délivrées sur le bornier situé sous le plateau :

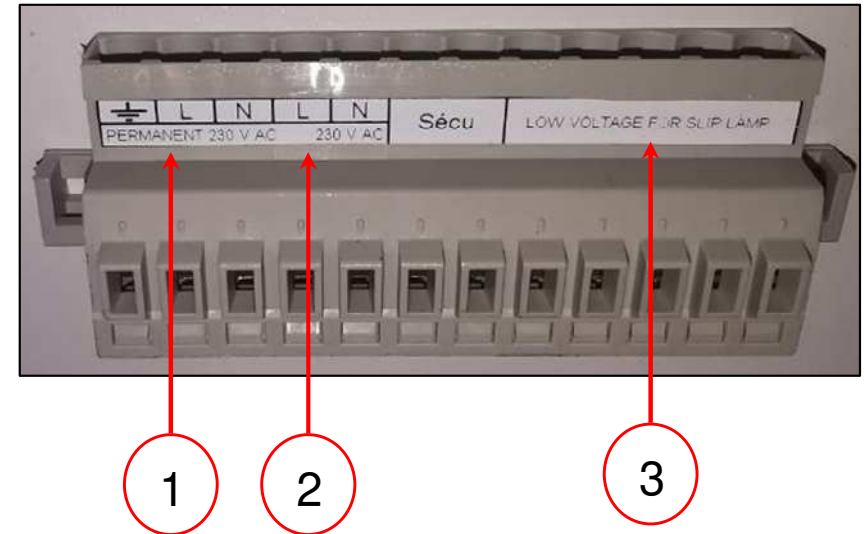
1. **220V Permanent** : appareils avec PC intégré (AFC, OPD, ...)
2. **220V Coupé** : appareils standards
3. **Basse tension** : Lampes à fente

The available voltages are supplied the terminals under the tray:

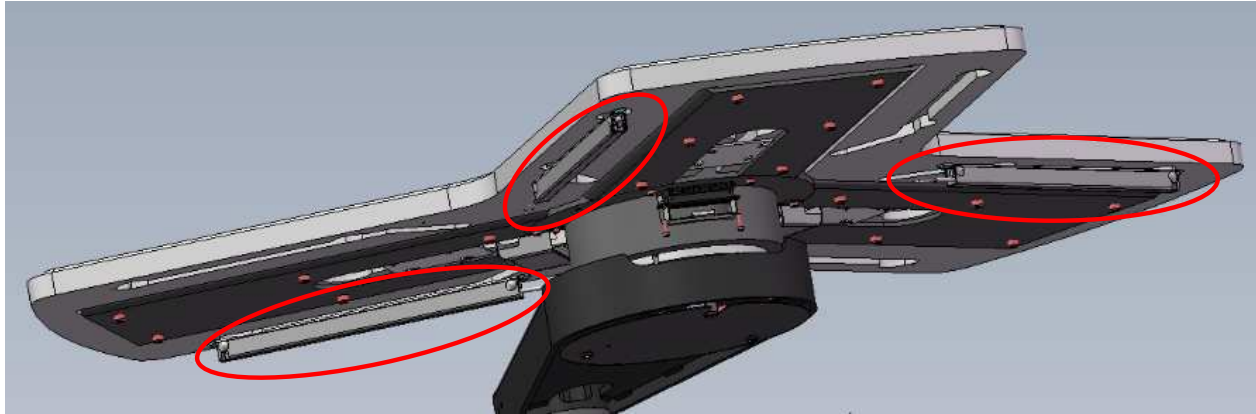
1. **220V Permanent**: devices with integrated PC (AFC, OPD,...)
2. **220V Coupé**: standard devices
3. **Basse tension (Low voltage)**: Slit lamps

Los voltajes disponibles los proporcionan los bornes situados debajo de la bandeja:

1. **220V Permanent (220V Permanente)**: aparatos con PC integrado (AFC, OPD, ...)
2. **220V Coupé (220V Cortado)**: aparatos estándar
3. **Basse tension (Baja tensión)**: Lámparas de hendidura



Branchement des sécurités sous plateau – Connecting under-tray safeties – Conexión de los dispositivos de seguridad debajo de la bandeja



- Prendre les 3 connecteurs fournis à part et brancher les sécurités sur les bornes correspondantes.
- Take the 3 connectors provided separately and connect the safeties to the corresponding terminals.
- Tome los 3 conectores provistos por separado y conecte los dispositivos de seguridad a los terminales correspondientes.



Lampe à fente - Slit lamp - Lampara de hendidura

1. Montage de la semelle universelle :

- 2x Vis VBA 5x40
- 4x Vis VBA 4x20
- 2x Vis CHC 6x20
- 2x Rondelles Z6

2. Montage de la semelle CSO :

- 2x Vis CHC 6x20
- 2x Rondelles Z6

1. Assembling the universal soleplate:

- 2x VBA 5x40 screws
- 4x VBA 4x20 screws
- 2x CHC 6x20 screws
- 2x Z6 washers

2. Assembly the CSO soleplate:

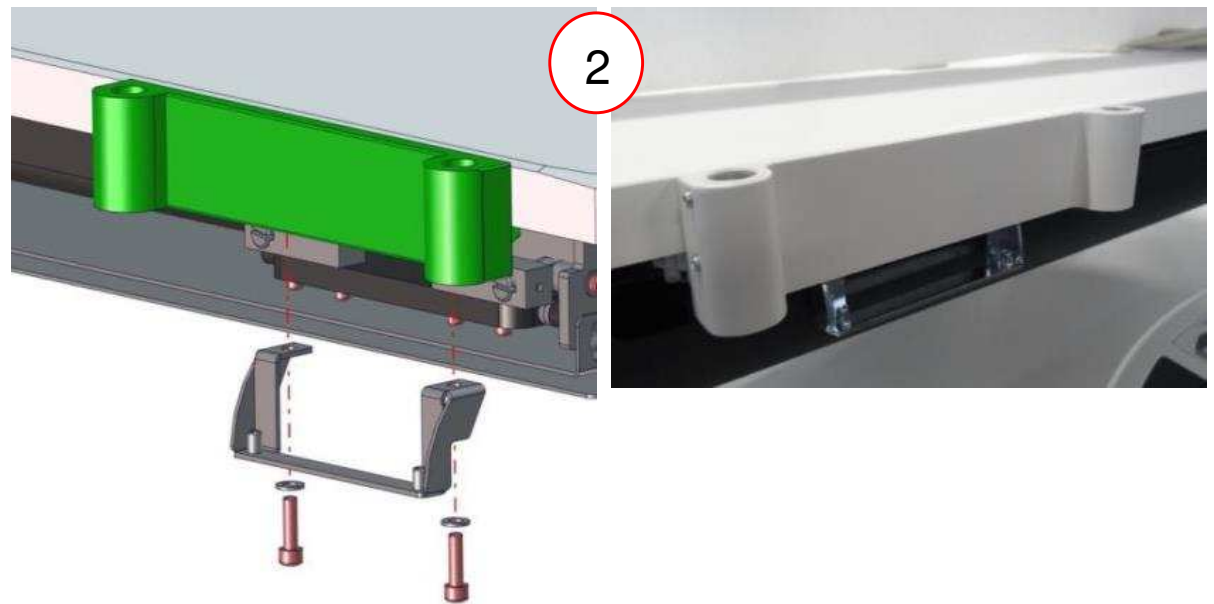
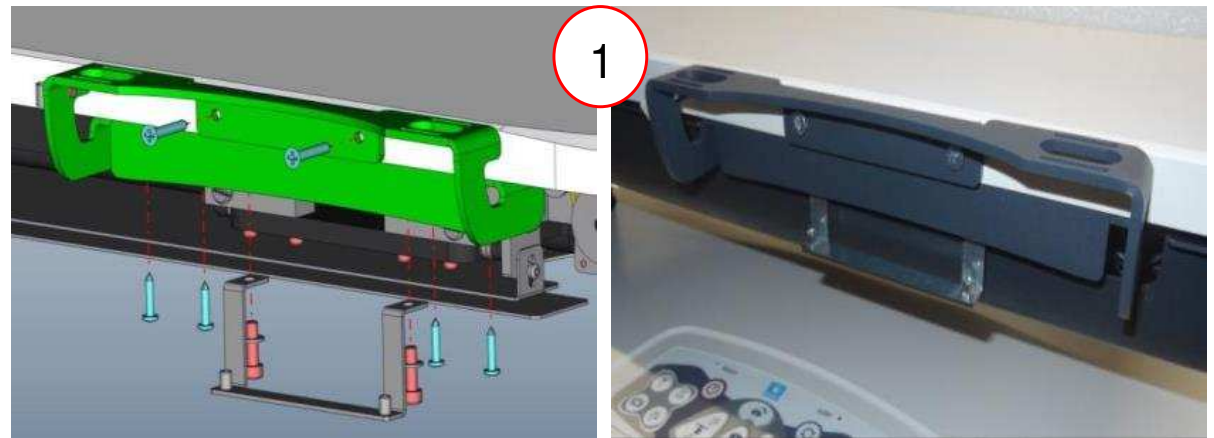
- 2x CHC 6x20 screws
- 2x Z6 washers

1. Montaje de la suela universal:

- 2x Tornillos VBA 5x40
- 4x Tornillos VBA 4x20
- 2x Tornillos CHC 6x20
- 2x Arandelas Z6

2. Montaje de la suela CSO :

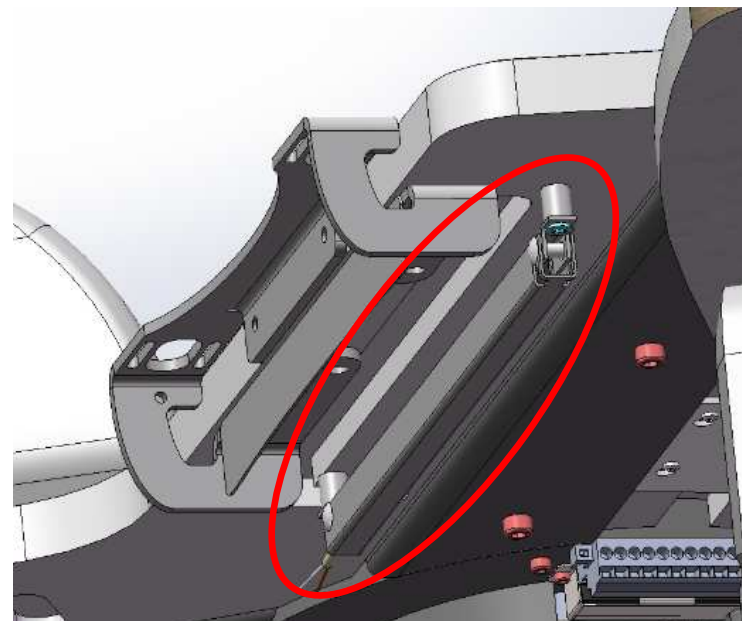
- 2x Tornillos CHC 6x20
- 2x Arandelas Z6



En cas de montage de semelle de lampe à fente la sécurité anti-écrasement doit-être reculée, et montée avec 2 entretoises lisses Ø5,3/10 L12 + 2 vis VBA TF POZI 5x30.

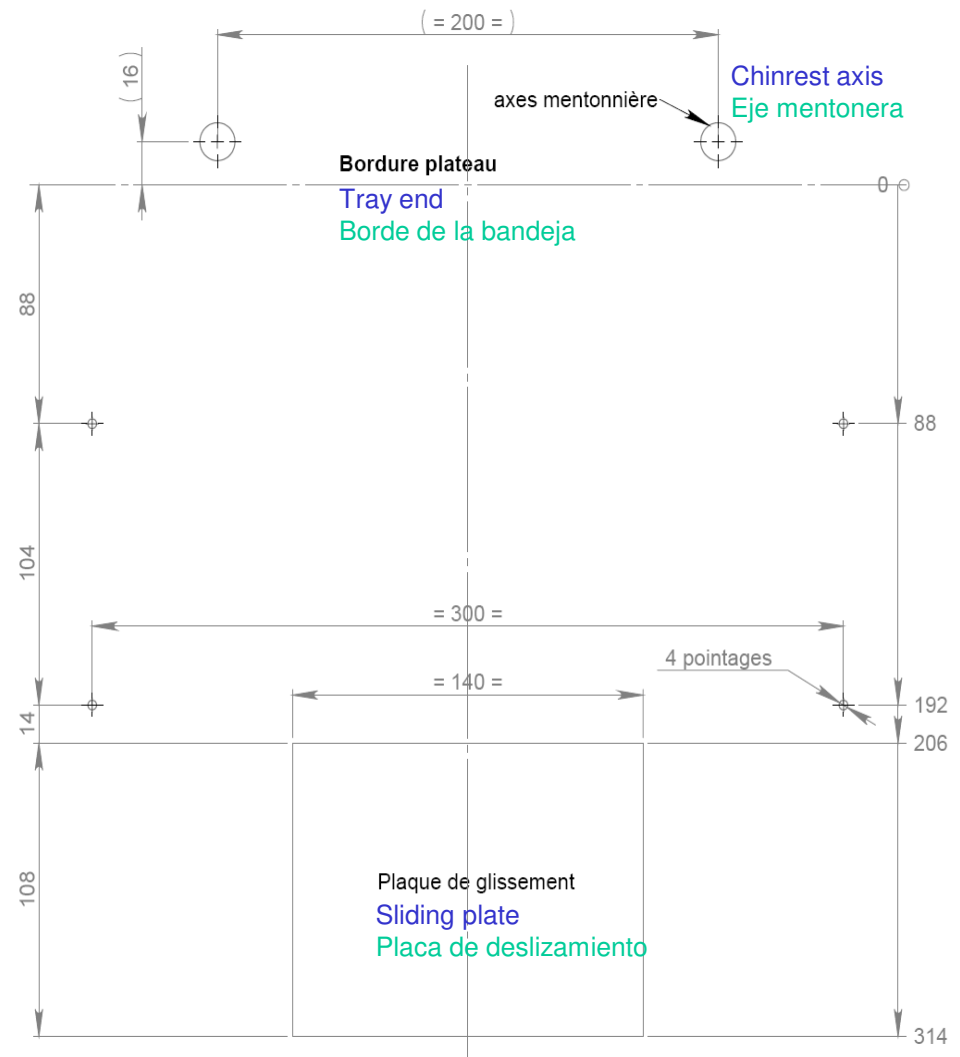
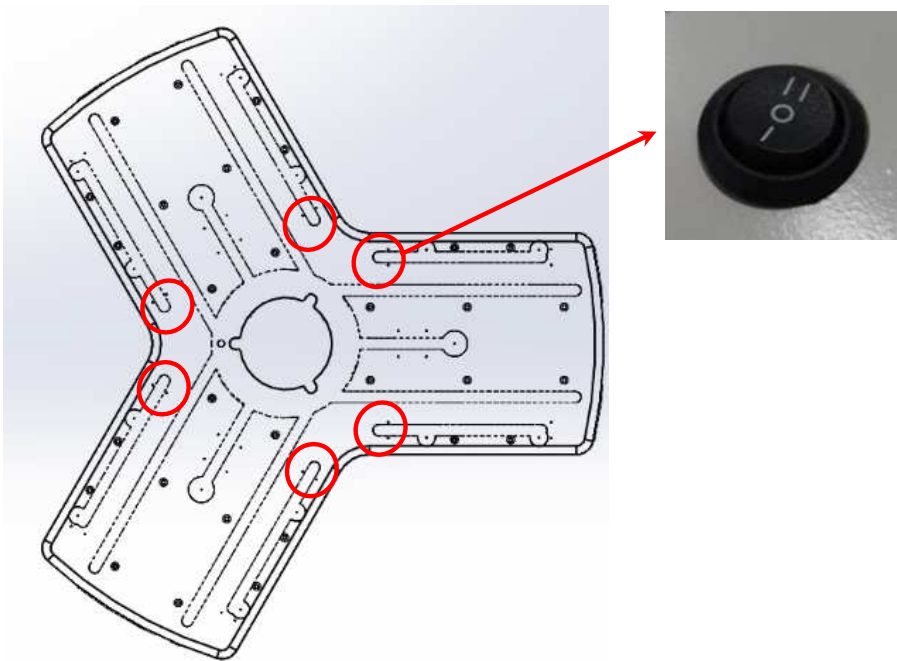
When mounting a slit lamp base the safety must be moved back, and mounted with 2 smooth spacers Ø5,3/10 L12 and 2 screws VBA TF POZI 5x30

Al montar una base de lámpara de hendidura, la seguridad se debe mover hacia atrás y montar con 2 espaciadores lisos Ø5,3/10 L12 y 2 tornillos VBA TF POZI 5x30



SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

- Percer le plateau pour installer le bouton, les rails et la plaque
- Drill a hole in the tray to install the button, the rails and the plate
- Taladrar la bandeja para instalar el botón, los carriles y la placa



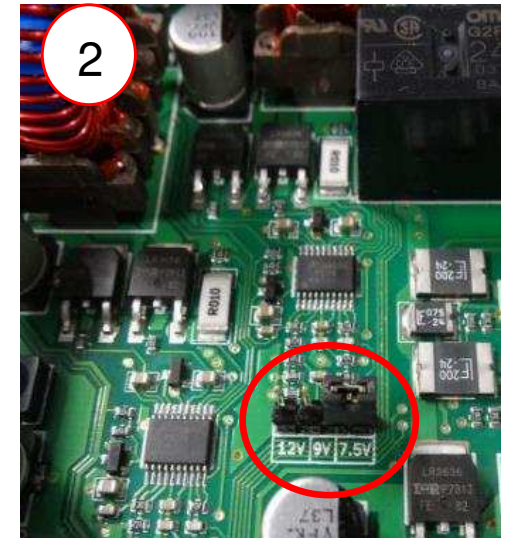
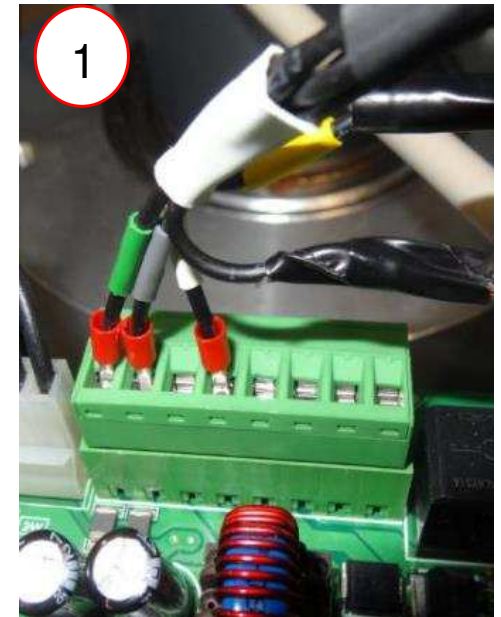
SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

Câblage sur carte mère - *Cabling on motherboard* - *Cableado en la placa base*

1. Connecteur P9 :
 - 6V : Fil avec repère vert du cable plateau sur la borne n° 8
 - 7,5V : Fil avec repère gris du cable plateau sur la borne n° 7
 - 0V : Fil avec repère blanc du cable plateau sur la borne n° 5
2. Jumper à droite : 7,5V

1. Connector P9:
 - 6V: Wire with green mark on the tray cable on terminal No. 8
 - 7.V: Wire with grey marking on the tray cable on terminal No. 7
 - 0V: Wire with white mark on the tray cable on terminal No. 5
2. Jumper on the right: 7.5V

1. Conector P9 :
 - 6V: Hilo con la marca verde en el cable bandeja, en borne n° 8
 - 7,5V : Hilo con la marca gris en el cable bandeja, en borne n° 7
 - 0V : Hilo con la marca blanca en el cable bandeja, en borne n° 5
2. Jumper a la derecha: 7,5V



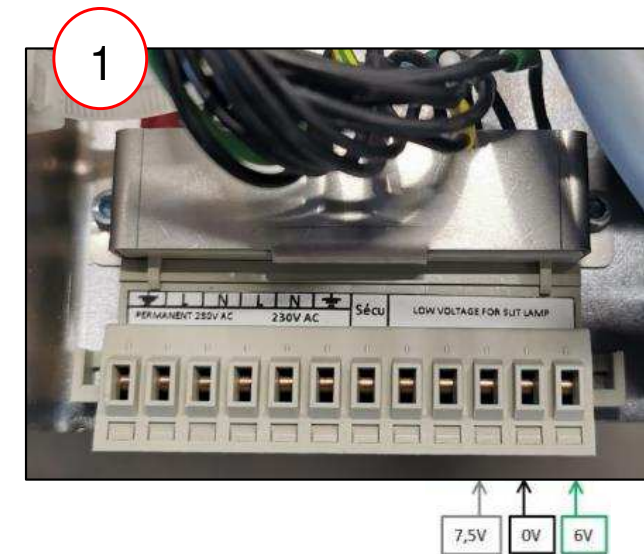
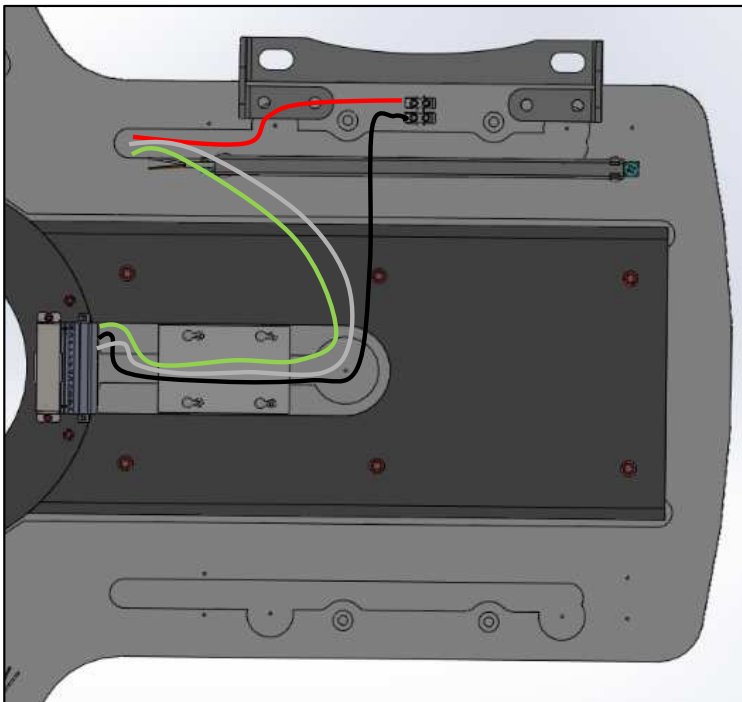
SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

Câblage sous plateau si SL en position 1 - Cabling under tray if SL in position 1 - Cableado bajo la bandeja si SL en posición 1

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les câbles avec des embases à visser et des colliers

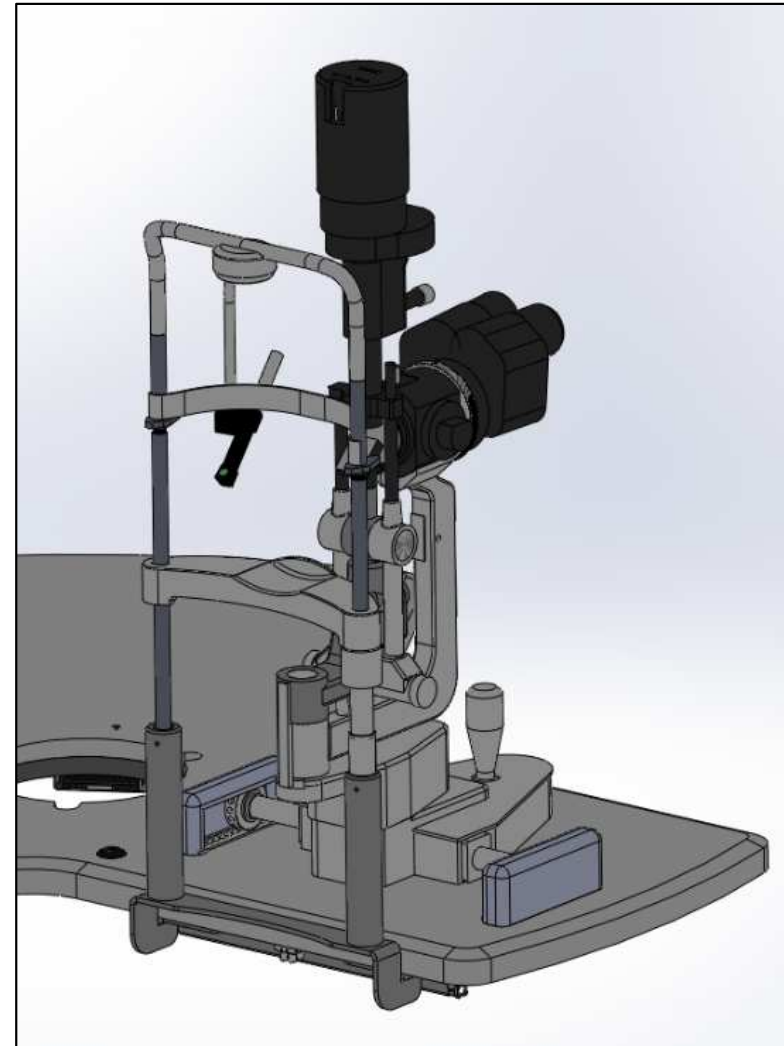
1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties

1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas



SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

- Visser les rails et la plaque de glissement
 - Monter les manchons
 - Installer la mentonnière
 - Poser l'embase de la lampe à fente sur les rails
 - Mettre les cache rails
 - Monter les oculaires
-
- Mount the sleeves
 - Install the chin strap
 - Place the base of the slit lamp on the rails
 - Put the rail covers on
 - Mount the eyepieces
-
- Apretar los carriles, apretar o pegar la placa de deslizamiento
 - Montar los manguitos
 - Instalar la mentonera
 - Colocar la base de la lámpara de hendidura
 - Poner los tapa carriles
 - Montar los oculares

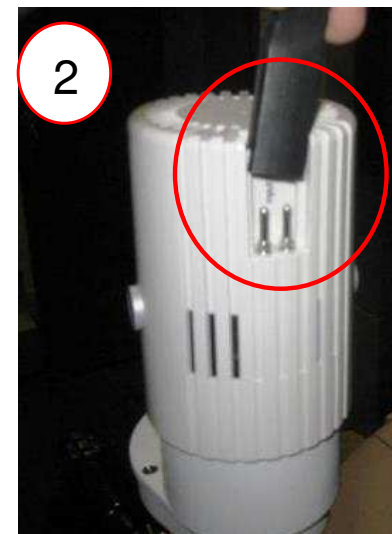
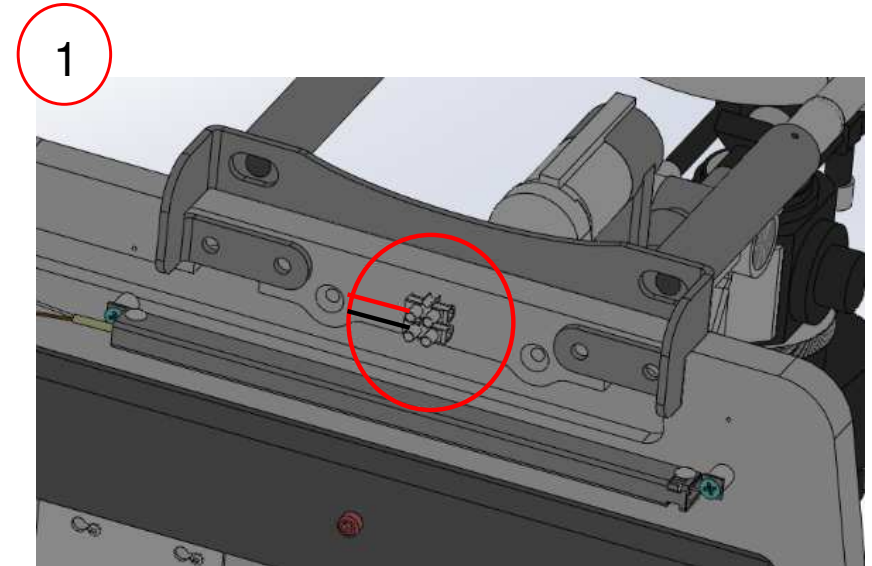


SL Haag 900BQ à ampoule - SL Haag 900BQ with bulb - SL Haag 900BQ de bombilla

1. Raccorder l'alimentation de la lampe à fente sur le domino situé sous la semelle (0, 6 et 7V)
2. Raccorder l'alimentation sur la tête de la SL
3. Mettre le carter avec 2 vis CHC TB 4x10

1. Connect the power supply of the slit lamp to the domino located under the base (0, 6 and 7V)
2. Connect the power supply to the SL head
3. Insert the housing with 2 CHC TB 4x10 screws

1. Conectar la alimentación de la lámpara de hendidura en el conector situado debajo de la suela (0, 6 y 7V)
2. Conectar la alimentación en el cabezal de la SL
3. Poner el cárter con 2 tornillos CHC TB 4x10



SL Haag 900BQ à LED - SL Haag 900BQ with LED - SL Haag 900BQ LED

Câblage sur carte mère - Wiring on motherboard - Cableado en la placa base

Connecteur P10 :

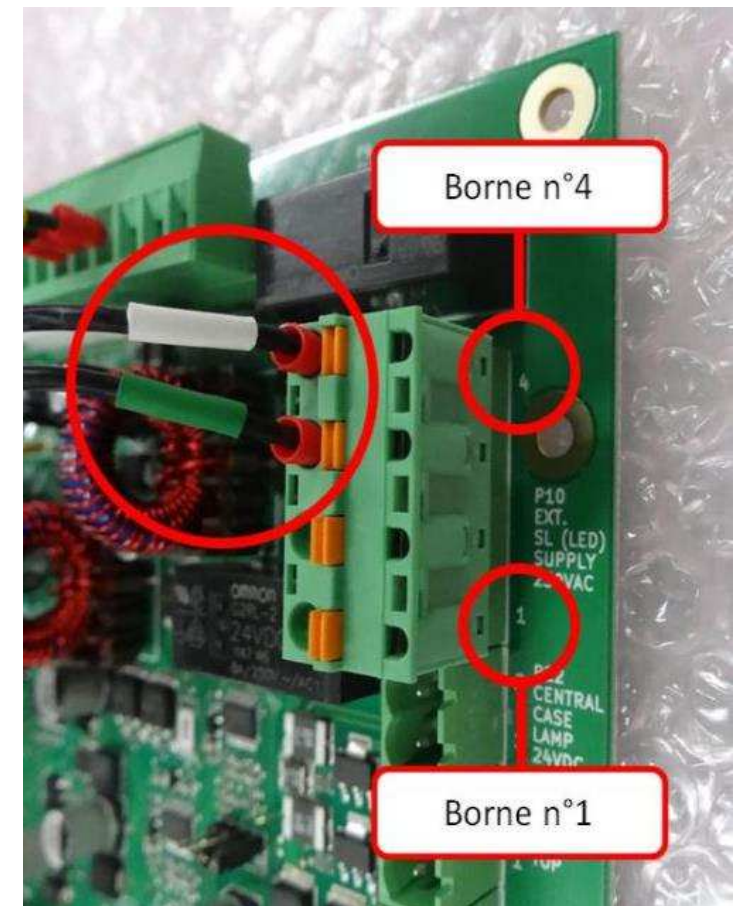
- Brancher le fil avec repère vert du cable plateau sur la borne n° 3
- Brancher le fil avec repère blanc du cable plateau sur la borne n° 4
- Brancher les 2 fils à la sortie du transfo de la lampe à fente sur les bornes n° 1 et n° 2

Connector P10 :

- Connect the wire with green mark on the tray cable to terminal No. 3
- Connect the wire with white mark on the tray cable to terminal No. 4
- Connect the 2 wires to the output of the slit lamp transformer on terminals No. 1 and No. 2

Conector P10 :

- Conectar el hilo con la marca verde del cable bandeja al borne n° 3
- Conectar el hilo con la marca blanca del cable bandeja al borne n° 4
- Conectar los 2 hilos a la salida del transformador de la lámpara de hendidura a los bornes n° 1 y n° 2



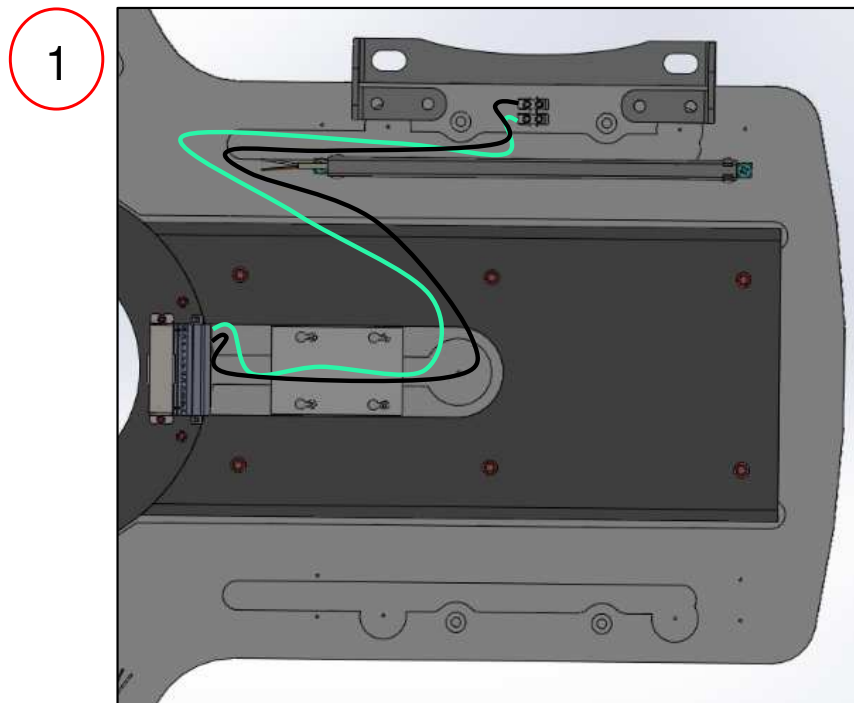
SL Haag 900BQ à LED - SL Haag 900BQ with LED - SL Haag 900BQ LED

Câblage sous plateau si SL en position 1 - Cabling under tray if SL in position 1 - Cableado bajo la bandeja si SL en posición 1

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les câbles avec des embases à visser et des colliers

1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties

1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas

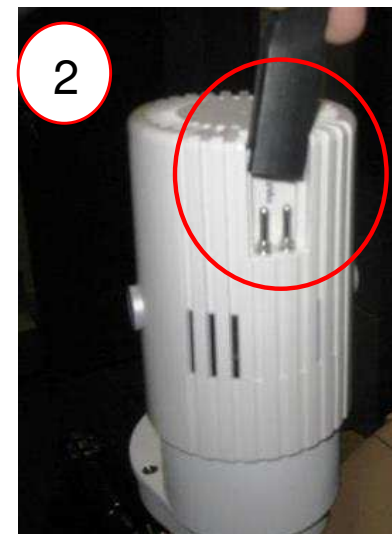
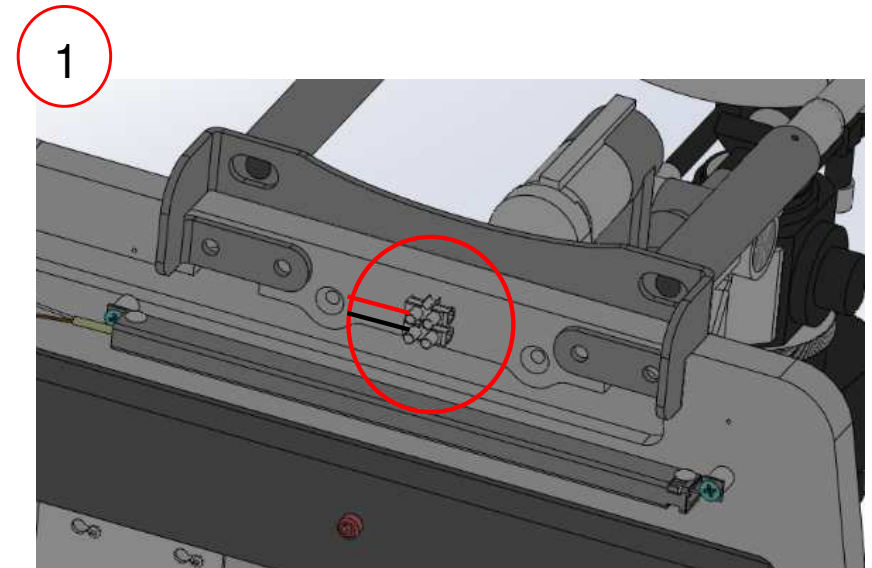


SL Haag 900BQ à LED - SL Haag 900BQ with LED - SL Haag 900BQ LED

1. Raccorder l'alimentation de la lampe à fente sur le domino situé sous la semelle (O, 24V)
2. Raccorder l'alimentation sur la tête de la SL
3. Mettre le carter (2 vis CHC TB 4x10)

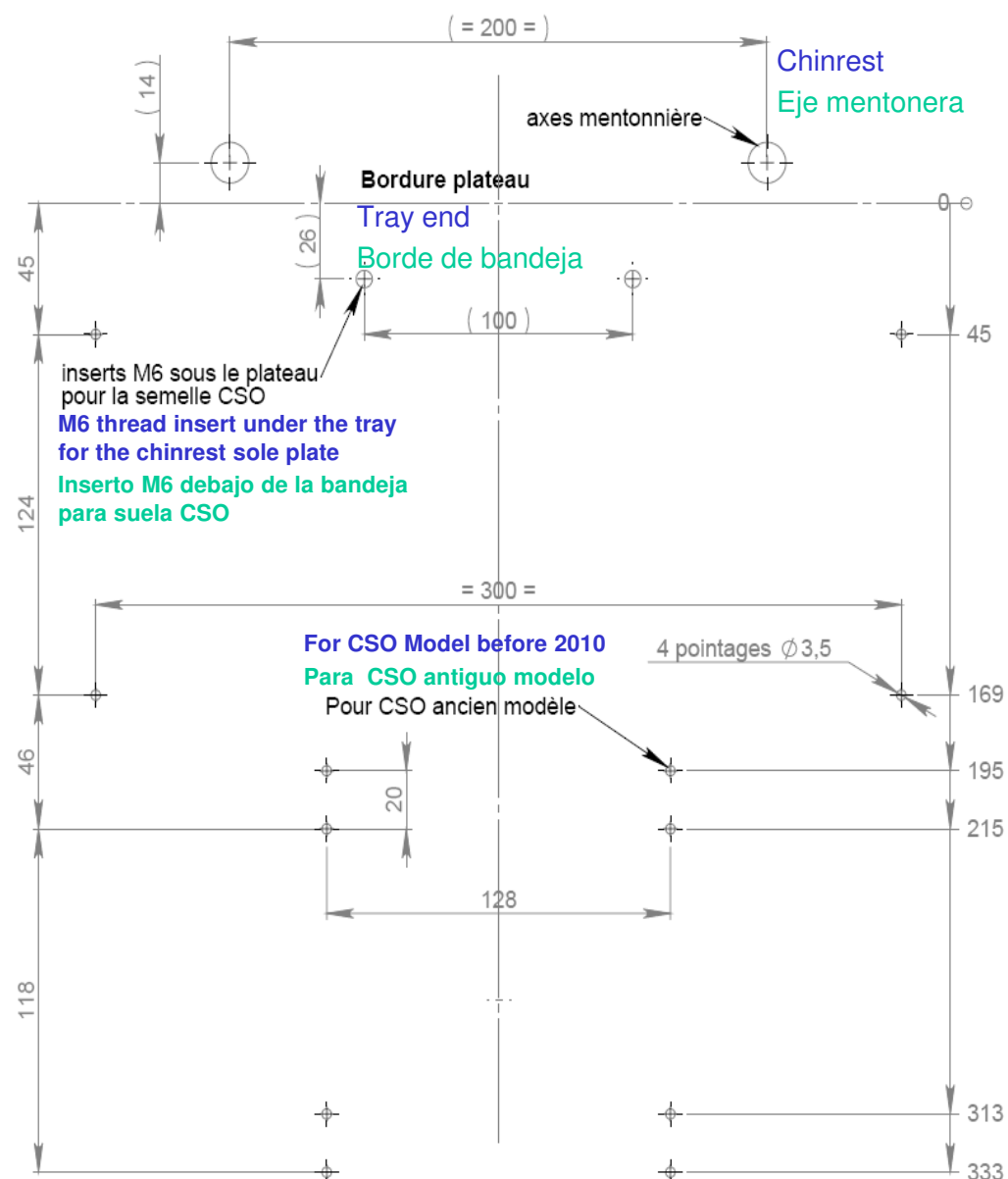
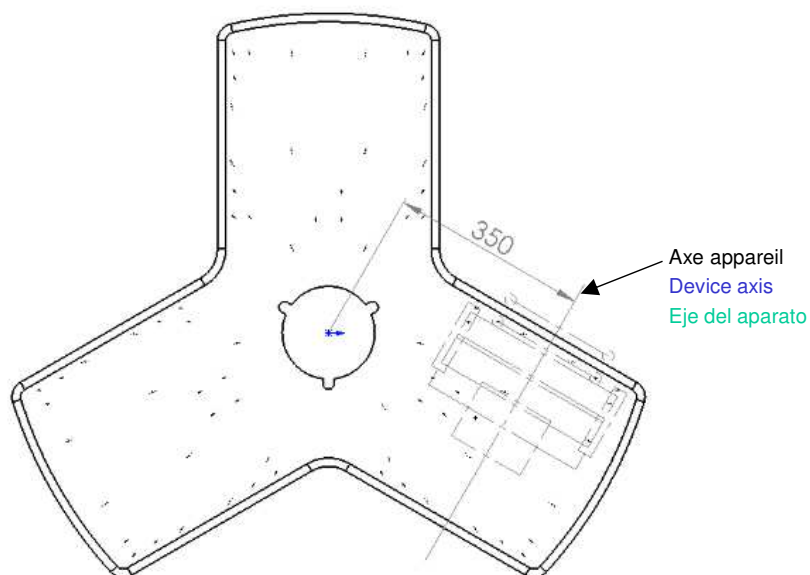
1. Connect the power supply of the slit lamp to the domino under the base (O, 24V)
2. Connect the power supply to the SL head
3. Insert the housing (2 CHC TB 4x10 screws)

1. Conectar la alimentación de la lámpara de hendidura en el conector situado debajo de la suela (O, 24V)
2. Conectar la alimentación en el cabezal de la SL
3. Poner el cárter (2 tornillos CHC TB 4x10)



Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

- Percer le plateau pour installer les rails et la plaque
- La semelle CSO peut être fixée directement sous le plateau
- Drill a hole in the tray to install the rails and plate
- The CSO soleplate can be fixed directly under the platform
- Taladrar la bandeja para instalar los carriles y la placa
- La suela CSO puede ser fijada directamente debajo de la bandeja



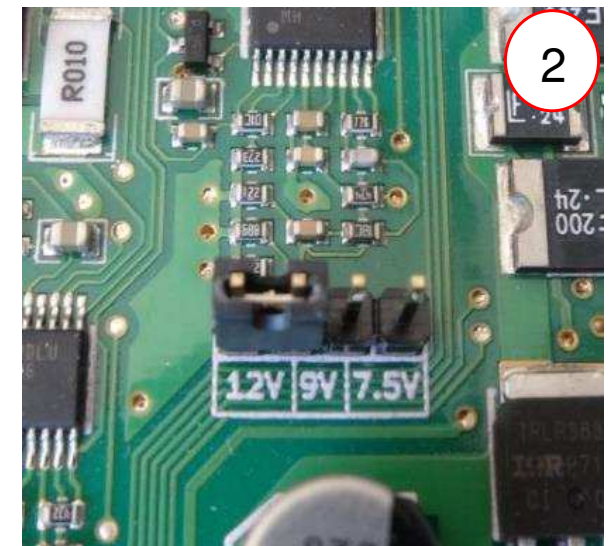
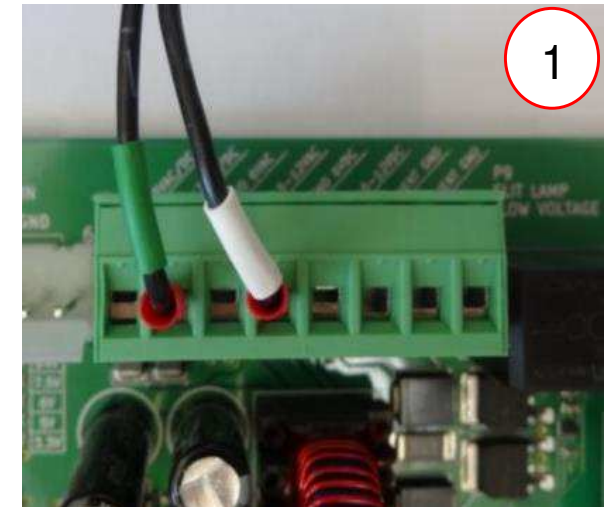
Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

Câblage sur carte mère si SL991 - Wiring on motherboard if SL991 - Cableado en la placa base si SL991

1. Connecteur P9 :
 - 12V : Fil avec repère vert du cable plateau sur la borne n° 7
 - 0V : Fil avec repère blanc du cable plateau sur la borne n° 5
2. Jumper à gauche : 12V

1. Connector P9 :
 - 12V : Wire with green mark on the tray cable on terminal No. 7
 - 0V : Wire with white mark on the tray cable on terminal No. 5
2. Left jumper: 12V

1. Conector P9 :
 - 12V : Hilo con la marca verde en el cable de la bandeja, en el borne n° 7
 - 0V : Hilo con la marca blanca en el cable de la bandeja, en el borne n° 5
2. Jumper a la izquierda: 12V



Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

Câblage sur carte mère si SL981 - Wiring on motherboard if SL981 - Cableado en la placa base si SL981

1. Connecteur P9 :

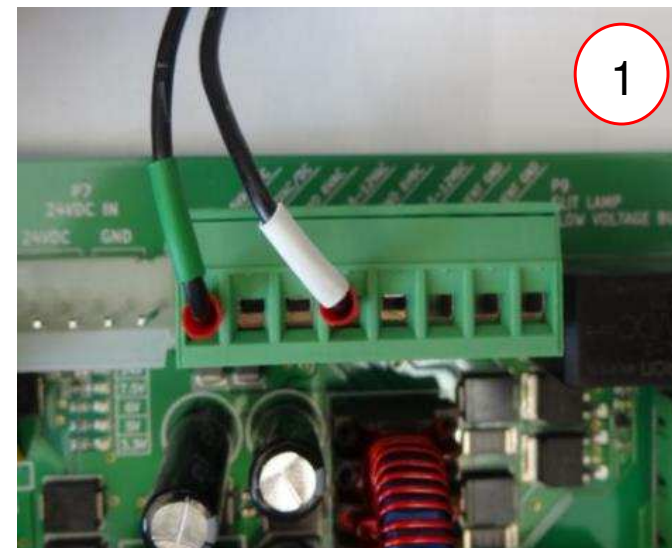
- 6V : Fil avec repère vert du cable plateau sur la borne n° 8
- 0V : Fil avec repère blanc du cable plateau sur la borne n° 5

1. Connector P9 :

- 6V : Wire with green mark on the tray cable on terminal No. 8
- 0V : Wire with white mark on the tray cable on terminal No. 5

1. Conector P9 :

- 6V : Hilo con la marca verde en el cable de la bandeja, en el borne n° 8
- 0V : Hilo con la marca blanca en el cable de la bandeja, en el borne n° 5



Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

- Montage carte tension dans le carter (fixée par 2 vis) et fixer l'ensemble sous le plateau
- Voltage board assembly in his box (fixed with 2 screws) and fixed under the plate
- Montaje de la tarjeta de tensión en la carcasa (fijada con 2 tornillos) y fijación del conjunto debajo de la placa

"OUT" : Alimentation de la SL
(connecté à la lampe de la SL)

**"OUT": connected to the
bulb of the SL**

**"OUT" : Alimentación de
la SL**

"IN" : Alimentation de la SL
(connecté au domino sous le plateau)

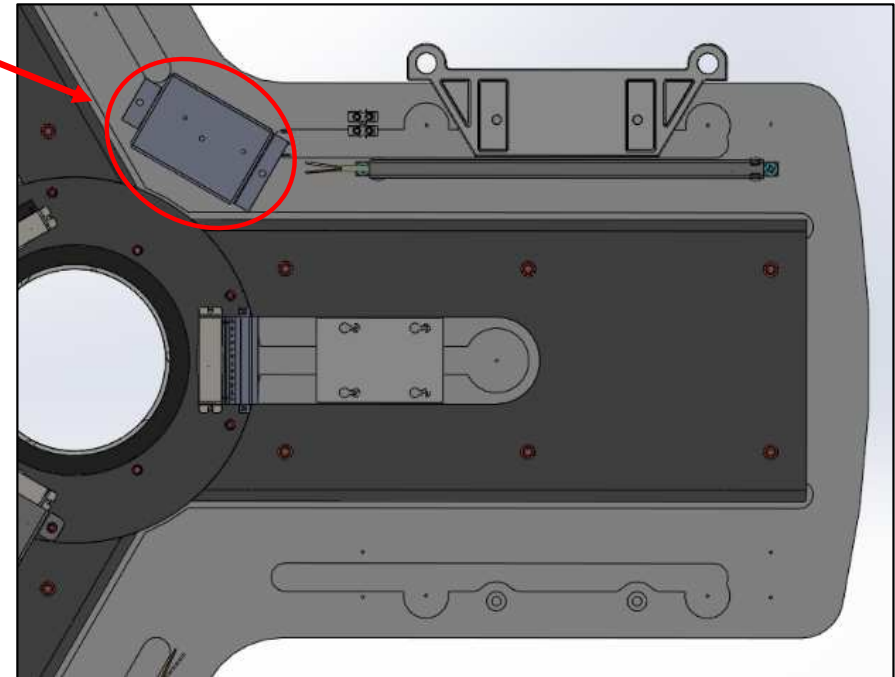
**"IN": connected to the
terminal under the table top**

**"IN" : Alimentación de la SL
(conectada en conector
debajo de bandeja)**

CSO" : Voltage dimmer

**"CSO" : Variación de tensión
(conectado en statif de la sl)**

"C.S.O." : Variation de tension
(connecté au statif de la SL)



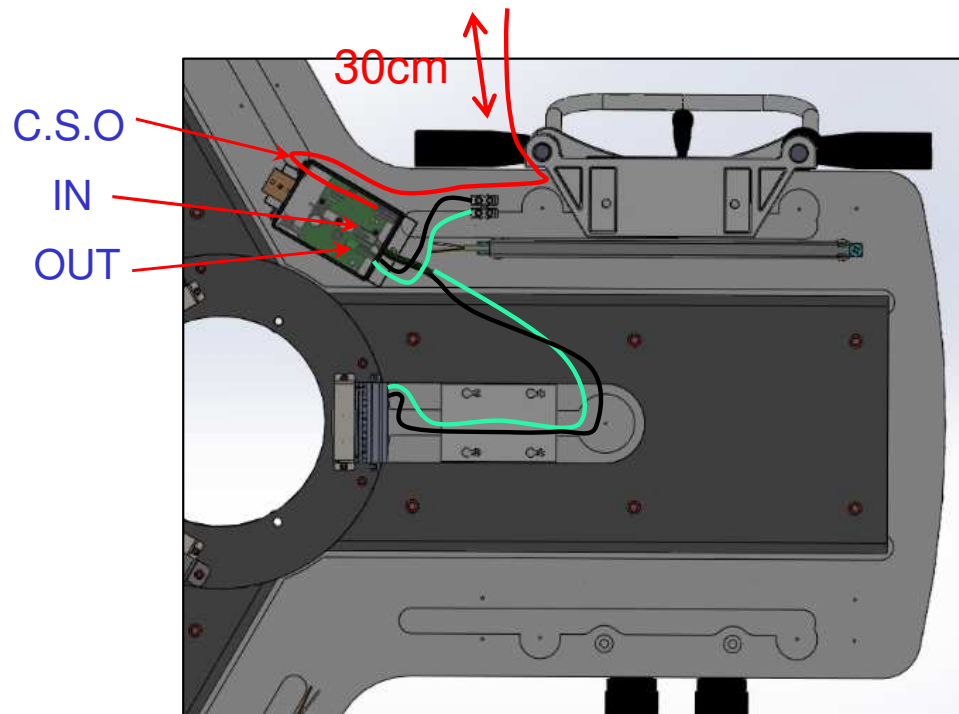
Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

Câblage sous plateau - Cabling under tray - Cableado bajo la bandeja

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les cables avec des embases à visser et des colliers

1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties

1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas



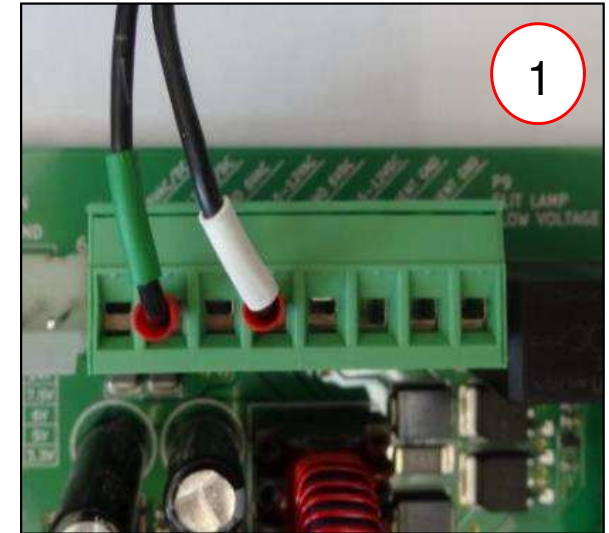
A : 12V if SL-991, 6V if SL-981
B : 0V SL

B A

Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

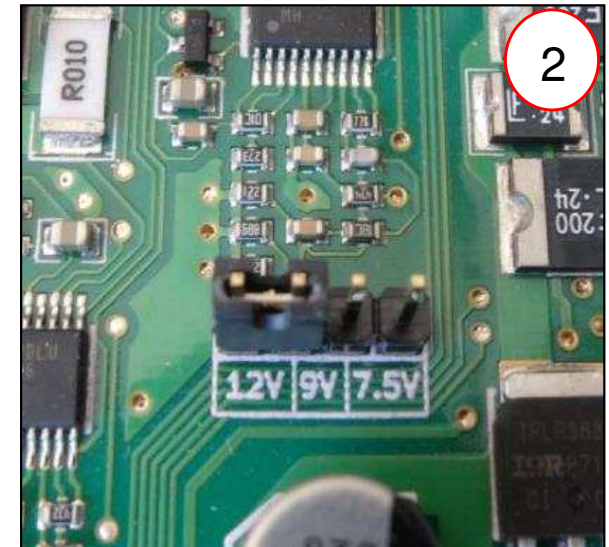
Câblage sur carte mère si SL9900 (LED) - Wiring on motherboard if SL9900 (LED) - Cableado en la placa base si SL9900 (LED)

1. Connecteur P9 :
 - 12V : Fil avec repère vert du cable plateau sur la borne n° 7
 - 0V : Fil avec repère blanc du cable plateau sur la borne n° 5
2. Jumper à gauche : 12V



1. Connector P9 :
 - 12V : Wire with green mark on the tray cable on terminal No. 7
 - 0V : Wire with white mark on the tray cable on terminal No. 5
2. Left jumper: 12V

1. Conector P9:
 - 12V : Hilo con la marca verde del cable de la bandeja, al borne n° 7
 - 0V : Hilo con la marca blanca del cable de la bandeja, al borne n° 5
2. Jumper a la derecha: 12V

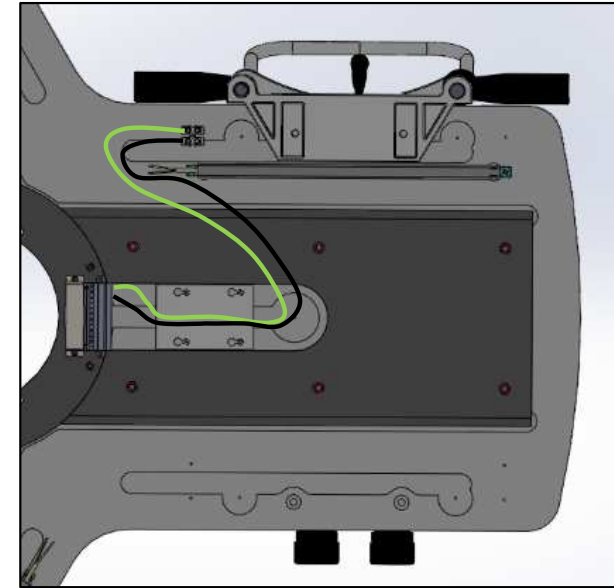


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

Câblage sous plateau si SL9900 (LED) - Under tray wiring if SL9900 (LED) - Cableado bajo la bandeja si SL9900 (LED)

1. Réaliser le câblage
2. Fixer les cables avec des embases à visser et des colliers

1. Carry out the wiring
2. Fasten the cables with screwed bases and cable ties



1. Realizar el cableado
2. Fijar los cables con soportes para atornillar y abrazaderas



0V 12V

Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

- Visser la semelle, la plaque de glissement et les 2 rails
- Glisser et visser la mentonnière dans la semelle
- Screw on the sole plate, sliding plate and 2 rails
- Slide and screw the chin strap into the sole
- Apretar la suela, la placa de deslizamiento y los 2 carriles
- Deslizar y apretar la mentonera en la suela

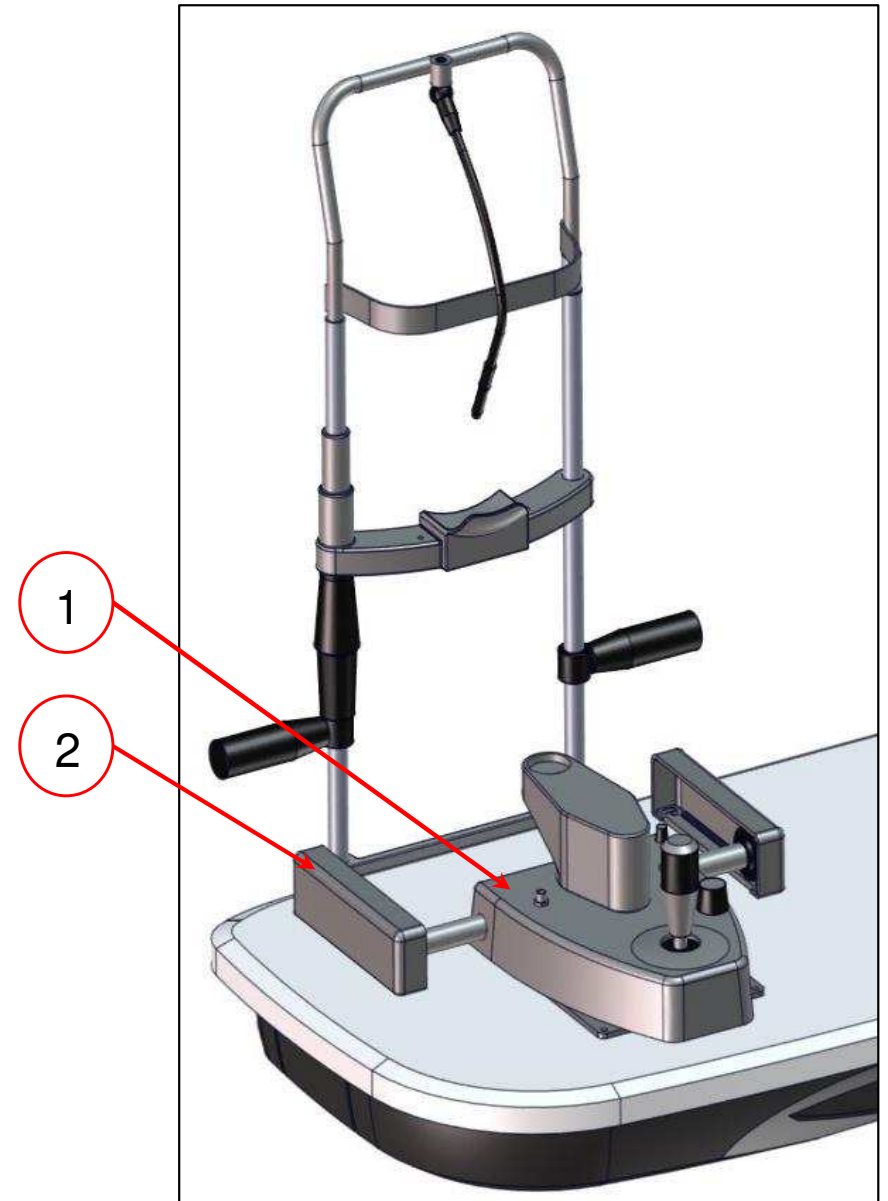


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

1. Poser l'embase de la lampe à fente sur les rails
2. Monter les 2 cache rails

1. Place the baseplate of the slit lamp on the rails
2. Fit the 2 rail covers

1. Colocar la base de la lámpara de hendidura en los carriles
2. Montar los 2 tapa carriles

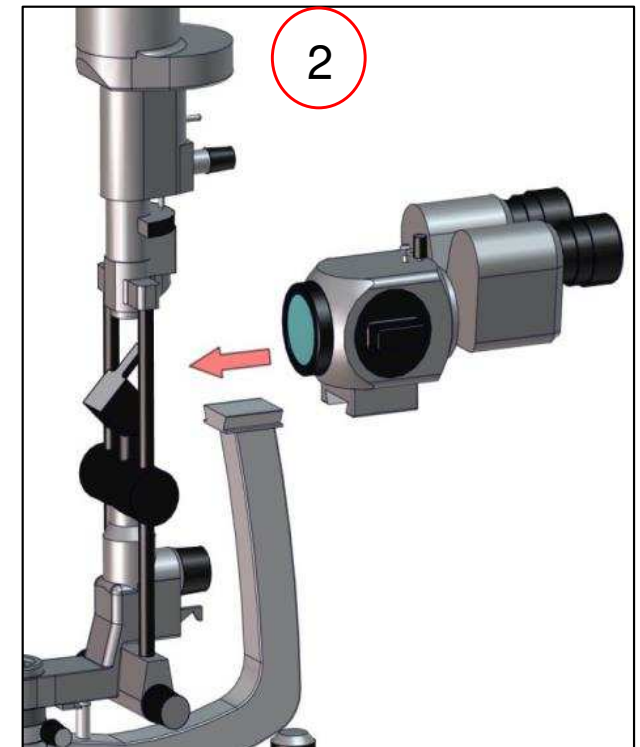


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

1. Visser le support des oculaires sur l'embase
2. Monter les oculaires

1. Screw the eyepiece holder onto the base plate
2. Fit the eyepieces

1. Apretar el soporte de los oculares en la base
2. Montar los oculares

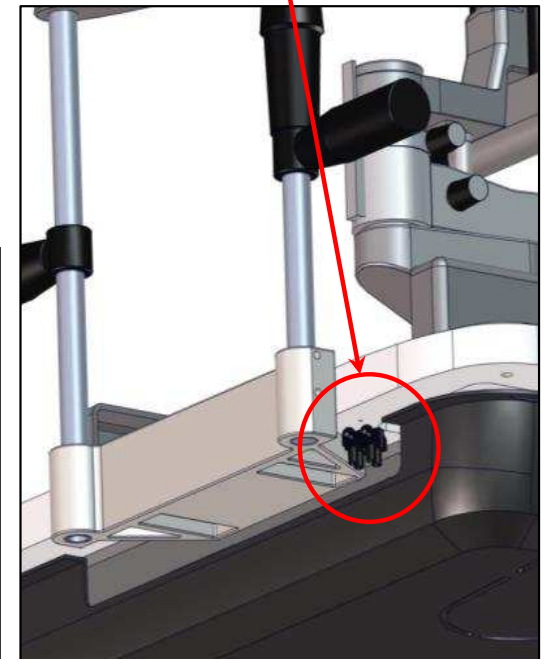
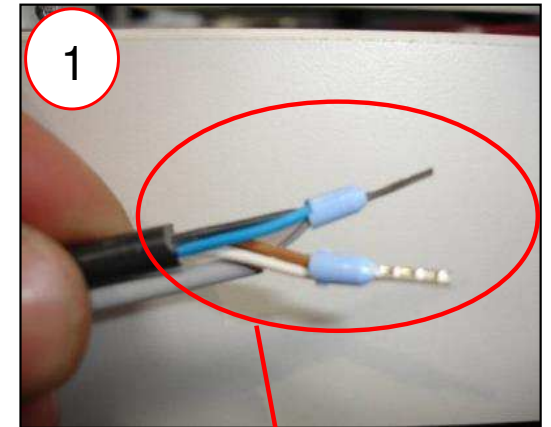


Lampe à fente CSO - Slit lamp CSO - Lámpara de hendidura CSO

1. Raccorder l'alimentation de la SL sur le domino situé sous la semelle
2. Raccorder l'alimentation sur la tête et sur le statif de la SL
3. Mettre le carter avec 2 vis CHC TB 4x10

1. Connect the SL power supply to the domino under the soleplate
2. Connect the power supply to the head and the SL stand
3. Insert the housing with 2 CHC TB 4x10 screws

1. Conectar la alimentación de la SL en el conector situado debajo de la suela
2. Conectar la alimentación en el cabezal y en la base de la SL
3. Poner el cárter con 2 tornillos CHC TB 4x10



Autoréfractomètre - Autorefractometer - Auto-refractómetro

- Installer l'autoréfractomètre
 - Le raccorder (alimentation + câble informatique)
-
- Install the autorefractometer
 - Connect it (power supply + computer cable)
-
- Instalar el auto-refractómetro
 - Conectarlo (Alimentación + cable informático)

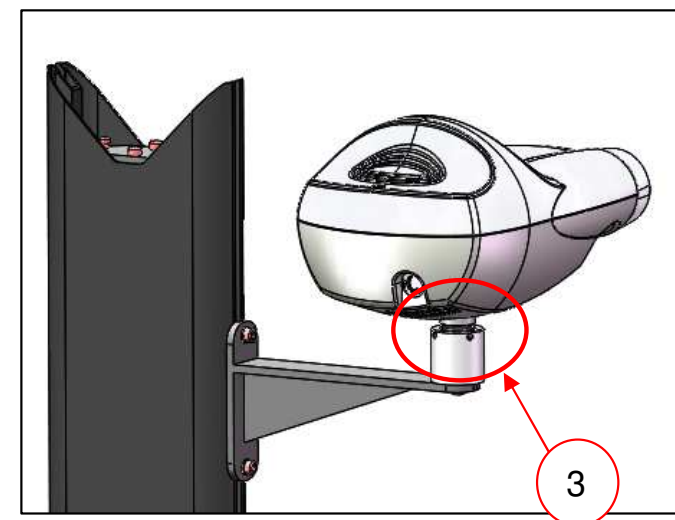
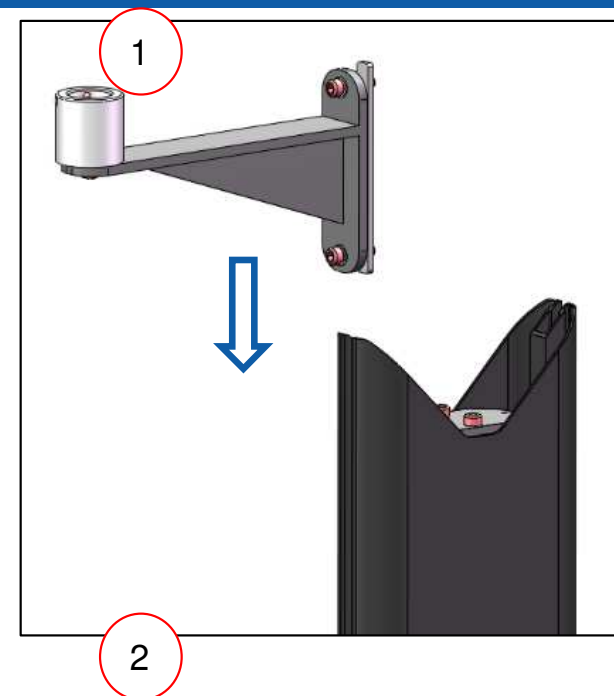


Projecteur - Projector - Proyector

1. Installer le support sur la colonne. Serrer les 2 vis CHC TB 6x25.
2. Poser le projecteur sur son support.
3. Serrer les 2 vis de fixation.
4. Raccorder le projecteur (230V + données).
5. Passer le câble d'alimentation fourni avec le CP dans la colonne puis le brancher sur la multiprise.
6. Passer le câble 7x7 dans la colonne.

1. Fit the bracket on the column. Tighten the 2 CHC TB 6x25 screws.
2. Install the spot lamp on its bracket.
3. Tighten the 2 fixing screws.
4. Connect the spot lamp (230V + data).
5. Route the power cable supplied with the CP in the column and connect to the connection strip.
6. Route the 7x7 cable in the column.

1. Instalar el soporte en la columna con 2 tornillos CHC TB 6x25.
2. Instalar el proyector sobre su soporte.
3. Apretar los 2 tornillos de fijación.
4. Conectar el proyector (230V + cable de datos).
5. Pasar por la columna el cable de alimentación incluido con el CP y conectarlo a la regleta de enchufes.
6. Pasar el cable 7x7 por la columna.

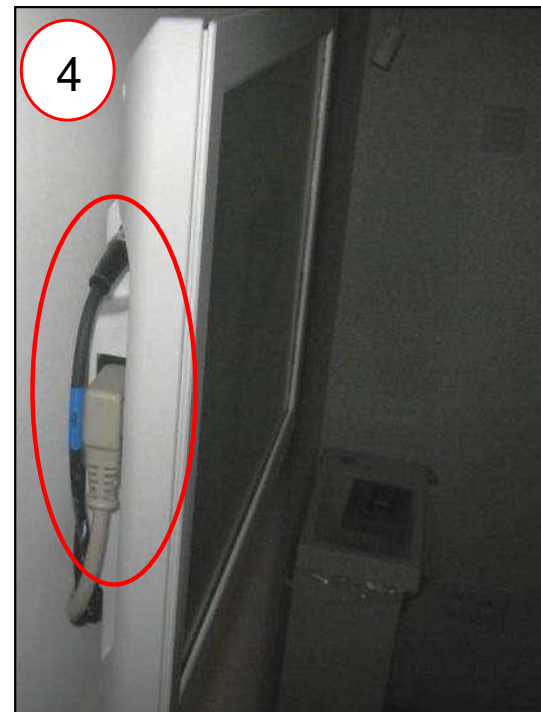
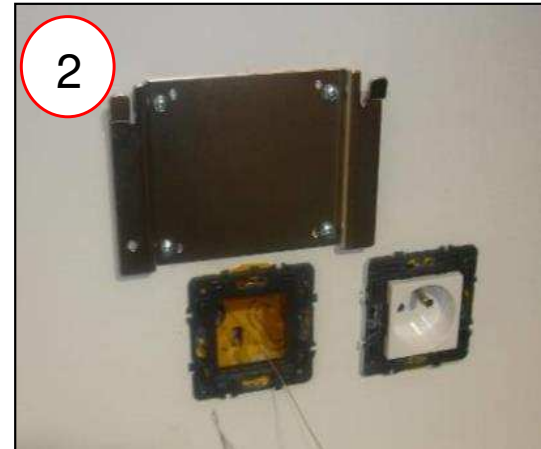


Ecran SC - SC Display - Pantalla SC

1. Prévoir l'arrivée de l'alimentation 230V, et éventuellement le passage du câble de transmission de données
2. Visser le support LCD au mur
3. Poser l'écran sur ce support
4. Raccorder l'écran (230V + données)

1. Provide for the incoming cable of the 230V power supply, and possibly the passage of the data transmission cable
2. Screw the LCD bracket to the wall
3. Place the screen on this bracket
4. Connect the screen (230V + data)

1. Prever una llegada de corriente 230V y eventualmente el paso del cable de transmisión de datos
2. Apretar el soporte de la pantalla a la pared
3. Colocar la pantalla en el soporte
4. Conectar el proyector (230V + datos)



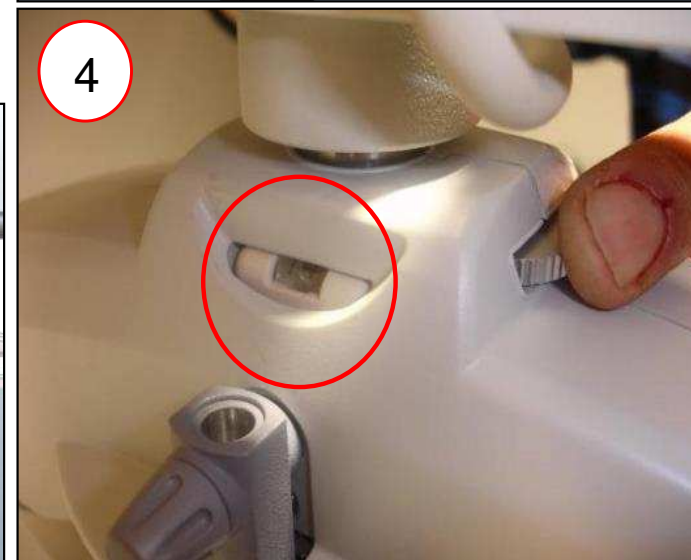
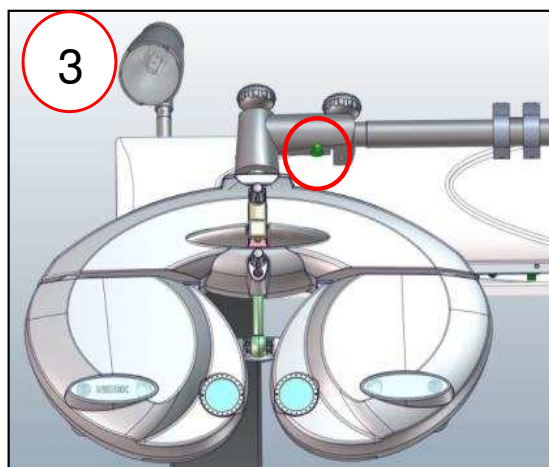
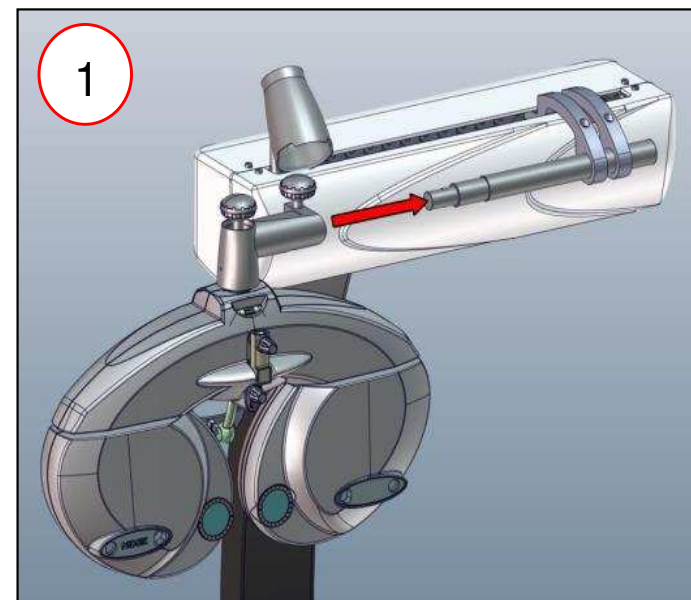
Réfracteur - Foropter - Refractor

La tête - *The head* - *El cabezal*

1. Glisser la tête du réfracteur sur son axe
2. Serrer les 2 vis moletées
3. Poser la vis de sécurité (FHC 6x25)
4. Régler le niveau de la tête du réfracteur

1. Slide the refractor head on its axis
2. Tighten the 2 knurled screws
3. Install the safety screw (FHC 6x25)
4. Adjust the level of the refractor head

1. Deslizar el cabezal refractor sobre su eje
2. Apretar los 2 tornillos moleteados
3. Colocar el tornillo (FHC 6x25)
4. Ajustar el nivel del cabezal del refractor



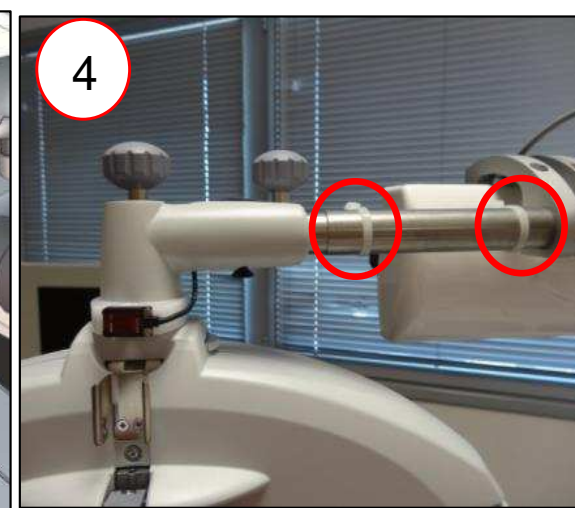
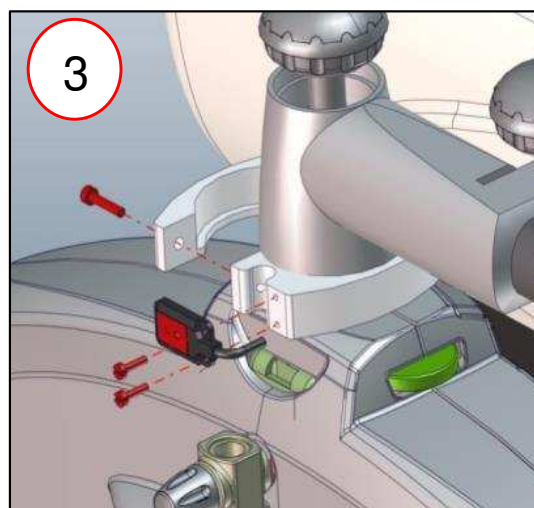
Réfracteur - Foropter - Refractor

La tête - The head - El cabezal

1. Raccorder la tête du RT à son câble, l'autre extrémité du câble étant connectée sur le boîtier
2. Installer la tige de vision de près et son test
3. Si vous avez une cellule de sécurité, installez la avec son support
4. Fixer le(s) câble(s) sur l'axe avec des colliers

1. Connect the RT head to its cable, as the other end of the cable is connected to the housing
2. Install the close vision rod and its testing device
3. If you have a safety cell, install it with its holder
4. Attach the cable(s) to the axis with cable ties

1. Conectar el cabezal del RT a su cable, con el otro extremo del cable conectado a la caja
2. Instalar el vástago de visión de cerca y su test
3. Si dispone de una célula de seguridad, instálela con su soporte
4. Fijar el cable (o los cables) al eje con abrazaderas



Réfracteur - Foropter - Refractor

La console - Display - La consola

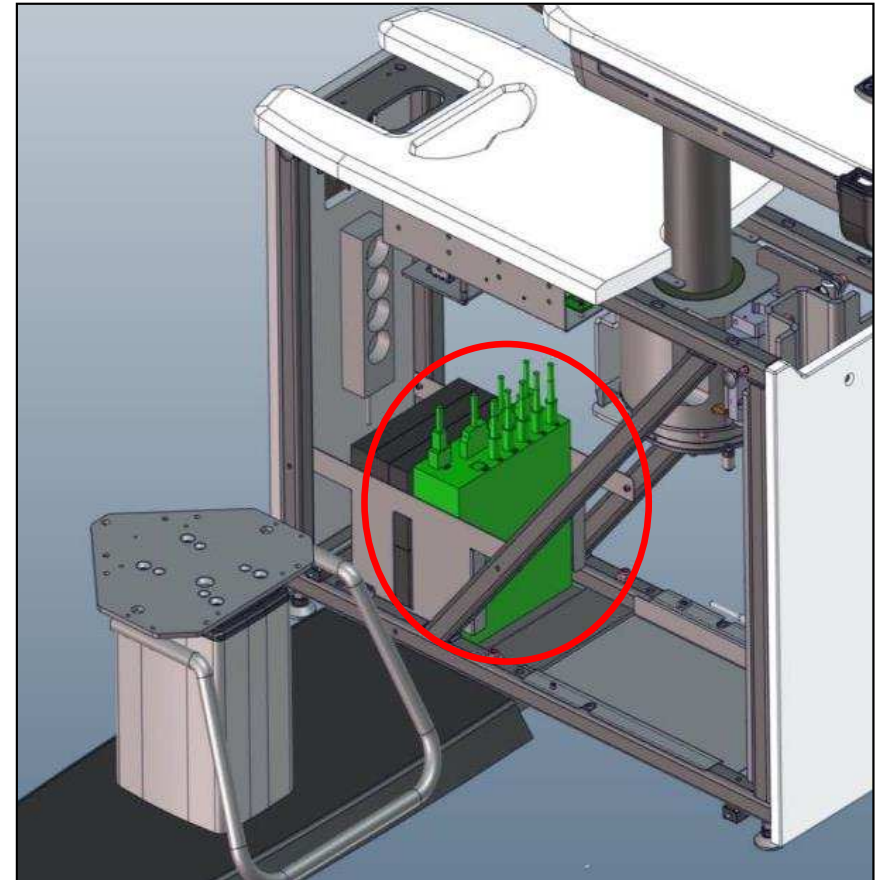
- Raccorder le câble de la console du RT : une extrémité sur la console, la seconde sur le boîtier du RT
- Connect the RT control panel cable: one end to the panel, the second to the RT box
- Conectar el cable de la consola del RT : Un extremo en la consola y el segundo en la caja del RT



Réfracteur - Foropter - Refractor

Le boîtier - The box - La caja

- Glisser le boîtier du RT dans le bâti, à côté des contrepoids
- Raccorder l'alimentation du boîtier sur la multiprise
- Slide the RT housing into the frame, next to the counterweights
- Connect the power supply of the box to the power strip
- Colocar la caja del RT en el bastidor (en la trasera)
- Conectar la alimentación de la caja en el multienchufe



Réfracteur - Foropter - Refractor

Les câbles - The wires - Cables

- Raccorder tous les câbles de transmission de données au boîtier du RT (l'étiquette donne le nom de l'appareil à connecter sur chacune des prises)
- Vérifier que l'interrupteur est bien sur « I », sinon le RT ne sera pas alimenté
- Connect all the data cables on the RT box (the label specifies the name of the devices to be connected in each of the plugs)
- Check that the main switch of the RT box is ON: Position "I"
- Conectar todos los cables de transmisión de datos a la caja del RT (la etiqueta indica el nombre del aparato a conectar en cada una de las tomas)
- Comprobar que el interruptor está en "I", si no, el RT no recibe alimentación



2nd contrôle - 2nd check - 2^o control

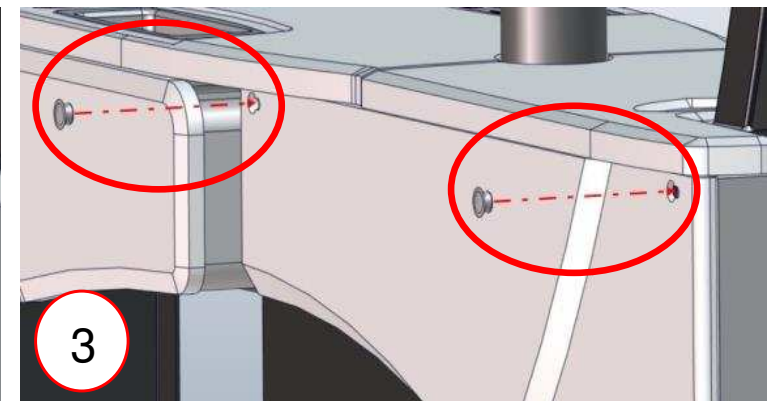
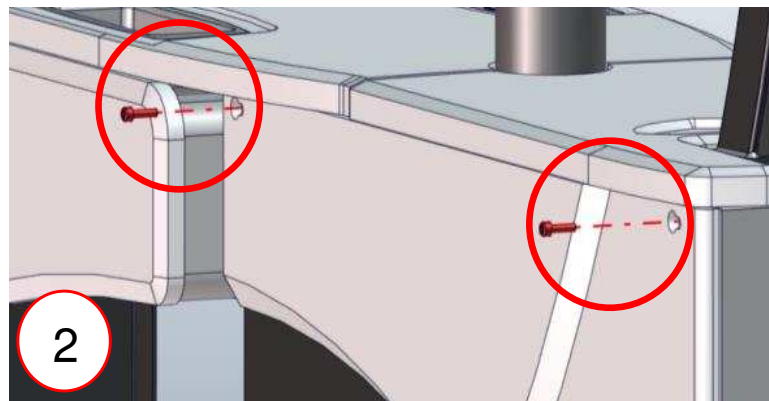
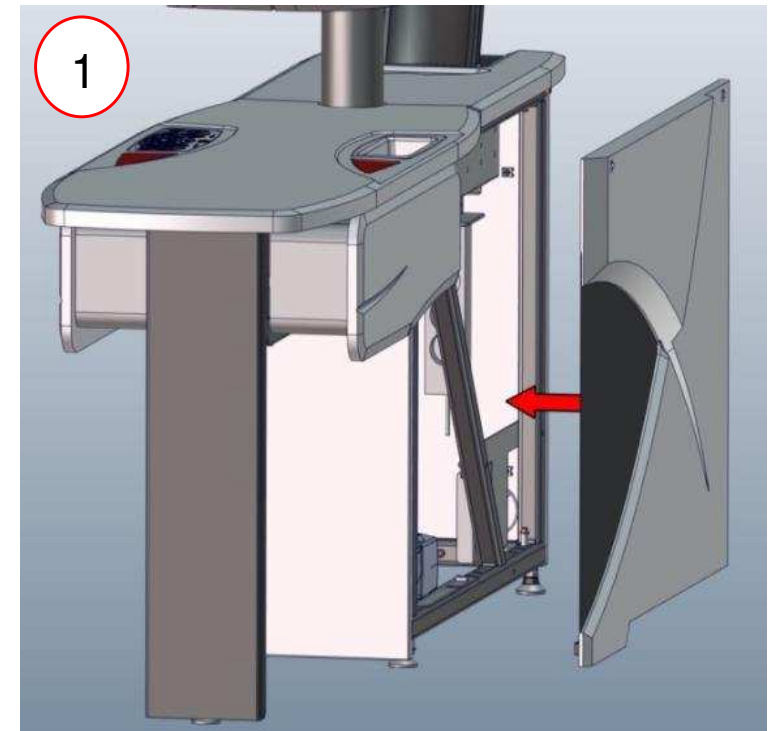
- Brancher l'unité sur une prise murale
 - Mettre en route l'unité
 - Vérifier le fonctionnement de tous les boutons du pupitre
 - Vérifier la transmission des données entre ARK, RT, LM et PC
-
- Connect the unit to the wall socket
 - Switch on the unit
 - Check that all buttons are working properly
 - Check the data transmission between AR, LM, RT and PC
-
- Conectar la unidad en una toma de pared
 - Poner en marcha la unidad
 - Comprobar el funcionamiento de todos los botones del pupitre
 - Comprobar la transmisión de datos entre ARK, RT, LM y PC

Panneaux latéraux - Side panels - Paneles laterales

1. Pousser le panneau afin qu'il s'accroche au bâti (2 points d'accroche sur la partie basse)
2. Fixer le panneau avec 2 vis CHC 6x20 (sachet 1)
3. Mettre des capuchons blanc (sachet 1)
4. Répéter les étapes précédentes pour le second panneau

1. Push the panel so that it attaches to the frame (2 attachment points on the lower part)
2. Fasten the panel with 2 CHC 6x20 screws (bag 1)
3. Cover with white caps (bag 1)
4. Repeat the previous steps for the second panel

1. Empujar el panel a fin de que se enganche al bastidor (2 puntos de enganche en la parte inferior)
2. Fijar el panel con 2 tornillos CHC 6x20 (bolsa 1)
3. Poner los tapones blancos (bolsa 1)
4. Repetir las etapas precedentes para el segundo panel



Siège - Seat - Asiento

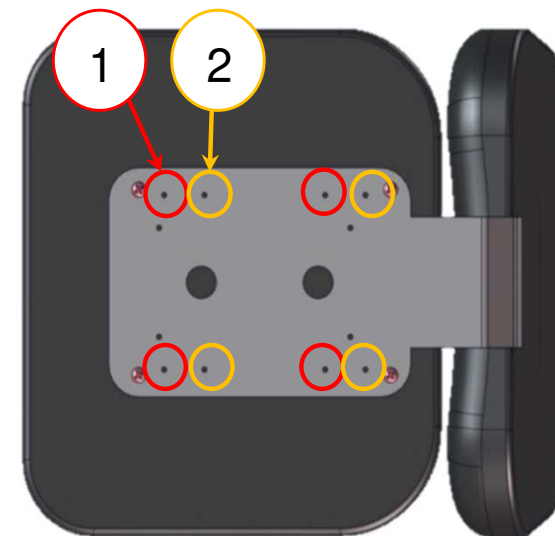
SE1001 - SE 3001

- Choisir une position :
 1. A l'avant : pour les fortes corpulences
 2. A l'arrière : position standard
- Visser le siège avec 4 vis CHC 6x16 + 4 rondelles (sachet 5)

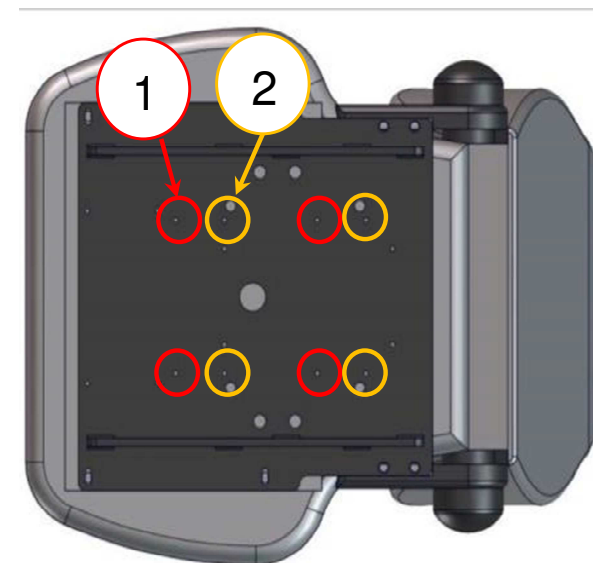
- Choose a position:
 1. At the front: for heavy builds
 2. At the rear: standard position
- Screw the seat with 4 CHC 6x16 screws + 4 washers (bag 5)

- Elegir una posición:
 1. Adelante: para fuertes corpulencias
 2. Atrás: posición estándar
- Fijar el asiento con 4 tornillos CHC 6x16 + 4 arandelas (bolsa 5)

SE1001



SE3001



Siège - Seat - Asiento

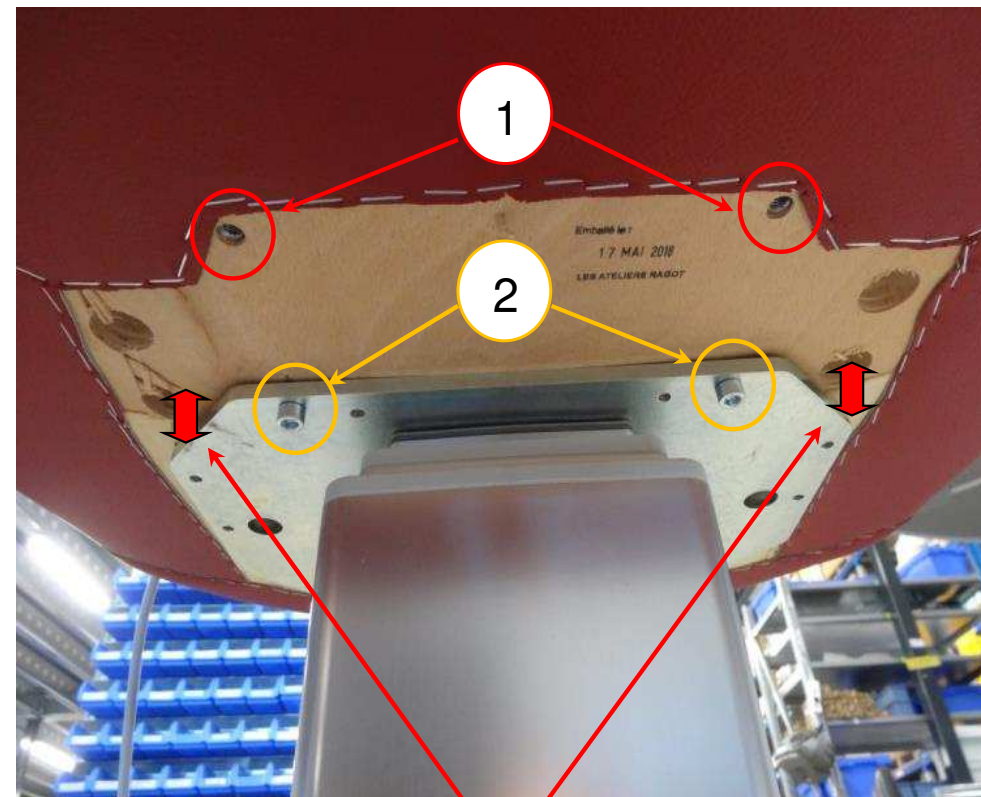
SE2010

- Choisir une position :
 1. A l'avant : pour les fortes corpulences
 2. A l'arrière : position standard

- Choose a position:
 1. At the front: for heavy builds
 2. At the rear: standard position

- Elegir una posición :
 1. Adelante: corpulencia fuerte
 2. Atrás: posición estándar

- Visser le siège avec 4 vis CHC 6x20 + 4 rondelles (sachet 5)
- Ne pas serrer les vis à fond, il faut laisser un espace de 5 mm entre le bois et la tôle
- Screw the seat with 4 CHC 6x20 screws + 4 washers (bag 5)
- Do not completely tighten the screws, leave a gap of 5 mm between the wood and the sheet metal
- Apretar el asiento con 4 tornillos M6x25 + 4 arandelas L6 (bolsa 5)
- No apretar los tornillos a fondo, hay que dejar un espacio de 5 mm entre la madera y la chapa

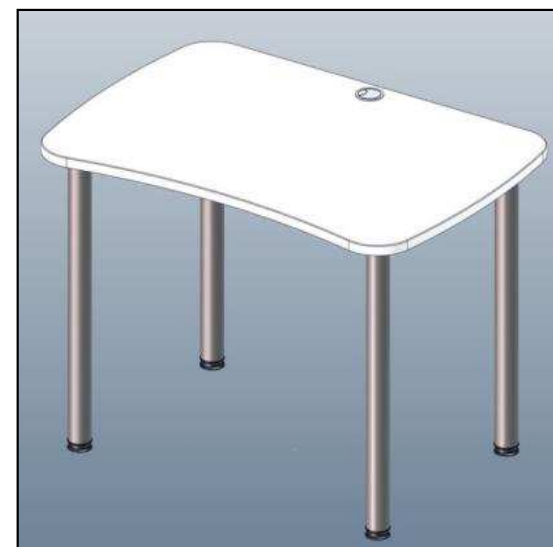
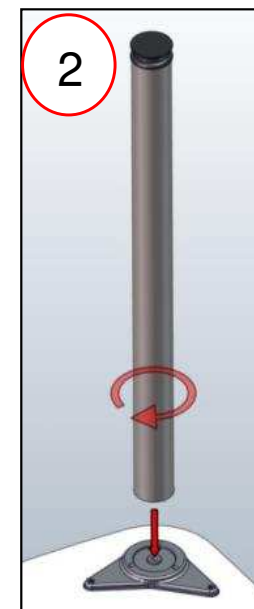
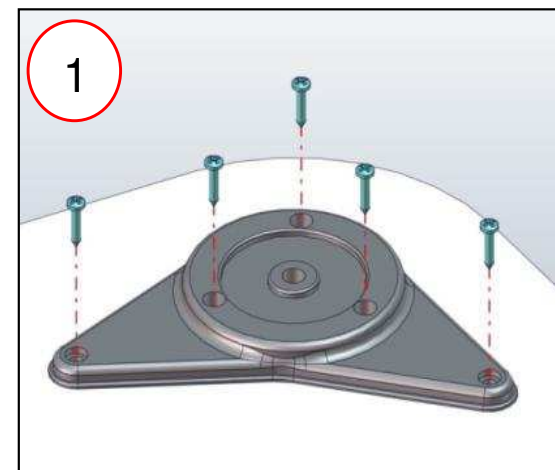


Bureau - Desk - Mesa de despacho

1. Fixer les platines (sachet 13)
2. Fixer les 4 pieds
3. Ajuster la hauteur des pieds
4. Passer les câbles si nécessaire

1. Attach the plates (bag 13)
2. Attach the 4 feet
3. Adjust the height of the feet
4. Pass the cables through if necessary

1. Fijar las pletinas (bolsa 13)
2. Fijar las 4 patas
3. Ajustar la altura de las patas
4. Pasar los cables si es necesario



Paramétrages - Setting - Ajustes

Le programme de la carte principale AFFINITY nous permet de rentrer un certain nombre de paramètres dits « d'usine » et « utilisateur » dans la table.

La méthode pour programmer la table est de rentrer les paramètres désirés dans des fichiers présents sur une clé USB, puis de brancher cette clé USB dans la table.

ATTENTION si les fichiers sont ouverts et enregistrés avec « note » et non pas « notepad++ », alors les fichiers peuvent-être corrompus et ne fonctionneront plus, même en « notepad++ », il faut alors aller dans « notepad++ », dans « Encodage » et les « convertir en UTF-8 (sans BOM) » ou renvoyer les fichiers paramétrés sous « notepad++ ».

The program of the AFFINITY main board allows us to enter a number of so-called "factory" and "user" parameters into the table. The method to program the table is to enter the desired parameters in files on a USB key, then plug this USB key into the table.

ATTENTION if the files are opened and saved with "note" and not "notepad ++", then the files can be corrupted and will not work even in "notepad ++", it is then necessary to go in "notepad ++", in "Encoding" and "convert to UTF-8 (without BOM)" or return the files set under "notepad ++".

La programa de la placa principal de AFFINITY nos permite ingresar una serie de parámetros llamados "de fábrica" y "usuario" en la tabla.

El método para programar la mesa es ingresar los parámetros deseados en los archivos en una llave USB, luego conectar esta llave USB a la mesa.

ATENCIÓN: si los archivos se abren y se guardan con "nota" y no con "notepad ++", los archivos pueden dañarse y no funcionarán incluso en "notepad ++", entonces es necesario ir en "notepad ++", en "Codificación" y "Convertir a UTF-8 (sin BOM)" o devolver los archivos establecidos en "notepad ++".

Les éléments écrits en bleu, entre <> sont les **balises** (exemple : <parameters>) . **Il ne faut pas les modifier**. Elles nous permettent de localiser les éléments à programmer dans la table. La valeur des éléments en question est située **entre les balises**, en **noir**. C'est cette valeur qu'il faut modifier si cela est nécessaire.

Les éléments écrits en vert entre <> sont des **commentaires**, et sont présents pour donner des indications à l'utilisateur. Il ne faut **pas** les modifier.

The elements written in blue, between <> are the tags (example: <parameters>). **Do not change them**. They allow us to locate the elements to be programmed in the table. The value of the elements in question is located between the tags, in black. It is this value that must be modified if necessary.
Items written in green between <> are comments, and are present to provide guidance to the user. Do not change them.

Los elementos escritos en azul, entre <> son las etiquetas (ejemplo: <parameters>). **No los cambies**. Nos permiten ubicar los elementos a programar en la tabla. El valor de los elementos en cuestión se encuentra entre las etiquetas, en negro. Es este valor el que debe ser modificado si es necesario.

Los elementos escritos en verde entre <> son comentarios y están presentes para proporcionar orientación al usuario. No los cambies.

Fichier de paramétrage : NID_PARA.XML

Le fichier « usine » contient les paramètres à programmer, c'est un fichier *XML* qui contient différents éléments servant à configurer la table. Ce fichier n'est modifiable qu'avec **Notepad++** (Ouvrir avec -> Sélectionner le programme parmi une liste : Notepad++.exe). **Ce fichier n'est pas à modifier à l'installation.** Il sera utile en cas de changement de configuration en cours de vie de la table (orientation, mouvement,..)

Il se présente sous la forme suivante :

Parameter file: NID_PARA.XML

The "factory" file contains the parameters to program, it is an XML file that contains various elements used to configure the table. This file can only be modified with **Notepad ++** software (Open with -> Select the program from a list: Notepad ++. Exe). **This file is not to be modified during installation.** It will be useful in case of change of configuration during the life of the table (orientation, movement, ..)

It is in the following form:

Archivo de parámetros: NID_PARA.XML

El archivo "factory" contiene los parámetros para programar, es un archivo XML que contiene varios elementos utilizados para configurar la tabla. Este archivo solo puede ser modificado con **Notepad ++** (Abrir con -> Seleccionar el programa de una lista: Notepad ++. Exe). **Este archivo no debe ser modificado durante la instalación.** Será útil en caso de cambio de configuración durante la vida útil de la mesa (orientación, movimiento, ...)

Está en la siguiente forma:

Paramétrages - Setting - Ajustes

```
<!-- NIDEK SETUP -->
<parameters>

<!-- Paramètre "orientation table" : "gauche" ou "droite" -->
  <orientation>droite</orientation>

.

.

<!-- Paramètre "Présence motorisation bras RT": "0" ou "1". Mettre 0 pour absence de motorisation. -->
  <presence_motRT>1</presence_motRT>

.

.

<!-- Paramètre "Annulation initialisation table": "0" ou "1". Mettre 1 pour une annulation de l'initialisation. -->
  <annul_init_table>0</annul_init_table>

<!-- Paramètre "Annulation initialisation siège": "0" ou "1". Mettre 1 pour une annulation de l'initialisation. -->
  <annul_init_chaise>0</annul_init_chaise>

.

.

<!-- Permet d'activer la veille automatique au bout de 2h et coupure des moteurs après 10min en veille. -->
  <auto_standby>1</auto_standby>

<!-- Selection du type d'affinity 2 ou 3. -->
  <type_affinity>2</type_affinity>
</parameters>
```

Paramétrages - Setting - Ajustes

Orientation de la table

<orientation>droite</orientation>

L'orientation de la table est paramétrable sur cette ligne. Pour une table à droite, écrire « **droite** » entre les balises bleues. Pour une table à gauche, écrire « **gauche** ». Tout autre élément entré dans les balises entrainera une erreur.

Table à droite : <orientation>droite</orientation>

Table à gauche : <orientation>gauche</orientation>

Orientation of the table

<orientation>droite</orientation>

The orientation of the table is configurable on this line. For a table on the right, write “**droite**” between the blue tags. For a table on the left, write “**gauche**”. Any other item entered in the tags will cause an error.

Table to the right hand : <orientation>droite</orientation>

Table to the left hand : <orientation>gauche</orientation>

Orientación de la mesa

<orientation>droite</orientation>

La orientación de la tabla es configurable en esta línea. Para una tabla a la derecha, escriba “**droite**” entre las etiquetas azules. Para una tabla a la izquierda, escriba “**gauche**”. Cualquier otro elemento introducido en las etiquetas causará un error.

Tabla a la derecha : <orientation>droite</orientation>

Tabla a la izquierda : <orientation>gauche</orientation>

Paramétrages - Setting - Ajustes

Présence motorisation bras RT

`<presence_motRT>1</presence_motRT>`

La présence du bras de RT électrique est paramétrable sur cette ligne. Pour bras électrique, écrire **1** entre les balises bleues. Pour bras manuel, écrire **0**. Tout autre élément entré dans les balises entrainera une erreur.

Translation RT électrique : `<presence_motRT>1</presence_motRT>`

Translation RT manuelle : `<presence_motRT>0</presence_motRT>`



RT motorisation

`<presence_motRT>1</presence_motRT>`

The presence of the electric RT arm can be parameterized on this line. For electric arm, write **1** between the blue tags. For manual arm, write **0**. Any other element entered in the tags will cause an error.

Electrical RT : `<presence_motRT>1</presence_motRT>`

Manual RT : `<presence_motRT>0</presence_motRT>`

Motorización RT

`<presence_motRT>1</presence_motRT>`

La presencia del brazo RT eléctrico se puede parametrizar en esta línea. Para el brazo eléctrico, escribe **1** entre las etiquetas azules. Para el armado manual, escriba **0**. Cualquier otro elemento ingresado en las etiquetas causará un error.

RT poder : `<presence_motRT>1</presence_motRT>`

RT manual : `<presence_motRT>0</presence_motRT>`

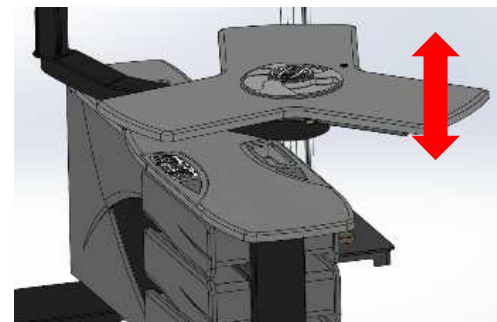
Initialisation de la hauteur plateau

`<annul_init_table>1</annul_init_table>`

Permet d'annuler l'initialisation de la montée/descente du plateau, attention cette configuration annule la hauteur préférentielle mais conserve l'Offset.

Initialisation plateau : `<annul_init_table>0</annul_init_table>`

Pas d'initialisation plateau : `<annul_init_table>1</annul_init_table>`



Initialization of the tray

`<annul_init_table>1</annul_init_table>`

To cancel the initialization of the rise / fall of the tray, be careful this configuration cancels the preferential height but keeps the Offset.

Initialization : `<annul_init_table>0</annul_init_table>`

No initialization : `<annul_init_table>1</annul_init_table>`

Inicialización de la bandeja

`<annul_init_table>1</annul_init_table>`

Para cancelar la inicialización de la subida / bajada de la bandeja, tenga cuidado de que esta configuración cancele la altura preferencial pero mantenga el Offset.

Inicialización : `<annul_init_table>0</annul_init_table>`

Sin inicialización : `<annul_init_table>1</annul_init_table>`

Paramétrages - Setting - Ajustes

Initialisation du siège

`<annul_init_chaise>0</annul_init_chaise>`

Permet d'annuler l'initialisation du siège, nécessaire en cas de repose pieds.

Initialisation siège : `<annul_init_chaise>0</annul_init_chaise>`

Pas d'initialisation siège : `<annul_init_chaise>1</annul_init_chaise>`

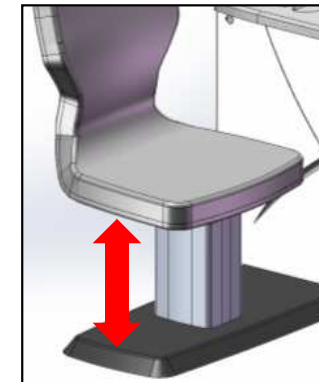
Initialization of the seat

`<annul_init_chaise>0</annul_init_chaise>`

To cancel the initialization of the seat, necessary in case of footrest.

Initialization : `<annul_init_chaise>0</annul_init_chaise>`

No initialization : `<annul_init_chaise>1</annul_init_chaise>`



Inicialización del asiento

`<annul_init_chaise>0</annul_init_chaise>`

Para cancelar la inicialización del asiento, necesario en caso de reposapiés.

Inicialización : `<annul_init_chaise>0</annul_init_chaise>`

Sin inicialización : `<annul_init_chaise>1</annul_init_chaise>`

Fichier de paramétrage : USR_PARA.XML

Le fichier contient les paramètres à configurer à l'installation, c'est un fichier *XML* qui contient différents éléments servant à programmer la table. Ce fichier n'est modifiable qu'avec un **éditeur de texte**. Pour voir les couleurs dans le fichier, il est conseillé d'utiliser le logiciel **Notepad++** (Ouvrir avec -> Sélectionner le programme parmi une liste : Notepad++.exe).

Le fichier se présente sous la forme suivante :

Parameter file: USR_PARA.XML

The file contains the parameters to be configured at installation, it is an XML file that contains various elements used to program the table. This file can only be modified with a text editor. To see the colors in the file, it is advisable to use the Notepad ++ software (Open with -> Select the program from a list: Notepad ++. Exe).

The file is in the following form:

Archivo de parámetros: USR_PARA.XML

El archivo contiene los parámetros que se configurarán en la instalación, es un archivo XML que contiene varios elementos utilizados para programar la tabla. Este archivo solo puede ser modificado con un editor de texto. Para ver los colores en el archivo, es recomendable utilizar el software Notepad ++ (Abrir con -> Seleccionar el programa de una lista: Notepad ++. Exe).

El archivo está en la siguiente forma:

Paramétrages - Setting - Ajustes

```
<!-- USER SETUP -->
<parameters>

<!-- Paramètres "Course bras de RT" en %. Course min pour bras rentré, course max pour bras sorti -->
  <course_min_RT>0</course_min_RT>
  <course_max_RT>100</course_max_RT>

<!-- Paramètres "Sensibilités motorisation" en %. Réglage usine -->
  <sensibilite_rt>20</sensibilite_rt>

<!-- Paramètres "Vitesse mouvements" en %. Réglage usine -->
  <vitesse_rt>60</vitesse_rt>

</parameters>
```

Course bras de RT

```
<course_min_RT>0</course_min_RT>  
<course_max_RT>100</course_max_RT>
```

La course du bras de RT électrique est paramétrable sur cette ligne. La course min correspond à la position bras rentrée elle est réglable de 0% à 100%,

la course max correspond à la position sortie elle est réglable de 0% à 100%. La course est réglée par défaut avec les valeurs ci-dessus. Tout autre élément entré dans les balises entraînera une erreur.

RT arm stroke

```
<course_min_RT>0</course_min_RT>  
<course_max_RT>100</course_max_RT>
```

The stroke of the electrical RT arm is configurable on this line. The stroke min corresponds to the position retracted arm it is adjustable from 0% to 100%,

the max stroke corresponds to the output position and is adjustable from 0% to 100%. The run is set by default with the values above. Any other item entered in the tags will cause an error.

Desplazamiento del brazo de RT

```
<course_min_RT>0</course_min_RT>  
<course_max_RT>100</course_max_RT>
```

La carrera del brazo RT eléctrico es configurable en esta línea. La carrera mínima corresponde a la posición del brazo retraído, es ajustable de 0% a 100%, la carrera máxima corresponde a la posición de salida y es ajustable de 0% a 100%. La ejecución se establece de forma predeterminada con los valores anteriores. Cualquier otro elemento introducido en las etiquetas causará un error.

Paramétrages - Setting - Ajustes

Sensibilité motorisation bras de RT

`<sensibilite_rt>20</sensibilite_rt>`

La sensibilité des moteurs permet d'optimiser leur fonctionnement une fois la table installée avec ses appareils. Elle permet également de régler la sensibilité des sécurités de mouvement du bras de RT, il peut-être nécessaire de régler la vitesse en même temps (voir page suivante). La sensibilité est réglable entre 0 et 100%. Ci-dessus les réglages usines. Tout autre élément entré dans les balises entrainera une erreur.

Translation of the arm of RT

`<sensibilite_rt>20</sensibilite_rt>`

The sensitivity of the motors makes it possible to optimize their operation once the table has been installed with its devices, it also makes it possible to adjust the sensitivity of the safety devices of movement of the arm of RT. The sensitivity is adjustable between 0 and 100%. Above factory settings. Any other item entered in the tags will cause an error.

Desplazamiento del brazo de RT

`<sensibilite_rt>20</sensibilite_rt>`

La sensibilidad de los motores optimiza su funcionamiento una vez que la mesa se instala con sus dispositivos. También se puede usar para ajustar la sensibilidad del brazo de RT y los dispositivos de seguridad de movimiento, puede ser necesario ajustar la velocidad al mismo tiempo (consulte la página siguiente). La sensibilidad es ajustable entre 0 y 100%. Por encima de la configuración de fábrica. Cualquier otro elemento introducido en las etiquetas causará un error.

Vitesse du bras de RT

`<vitesse_rt>60</vitesse_rt>`

La vitesse des moteurs permet d'optimiser leur fonctionnement une fois la table installée avec ses appareils, elle permet également d'atténuer le bruit du bras de RT. La vitesse est réglable entre 0 et 100%. Ci-dessus les réglages usines. Tout autre élément entré dans les balises entrainera une erreur.

Movement of the arm of RT

`<vitesse_rt>60</vitesse_rt>`

The speed of the motors makes it possible to optimize their operation once the table is installed with its apparatuses, it also makes it possible to attenuate the noise of the arm of RT. The speed is adjustable between 0 and 100%. Above factory settings. Any other item entered in the tags will cause an error.

Velocidad del brazo de RT

`<vitesse_rt>60</vitesse_rt>`

La velocidad de los motores hace posible optimizar su funcionamiento una vez que la mesa se instala con sus aparatos, también permite atenuar el ruido del brazo de RT. La velocidad es ajustable entre 0 y 100%. Por encima de la configuración de fábrica. Cualquier otro elemento introducido en las etiquetas causará un error.

Autotest – Self test - Autotest

Autotest

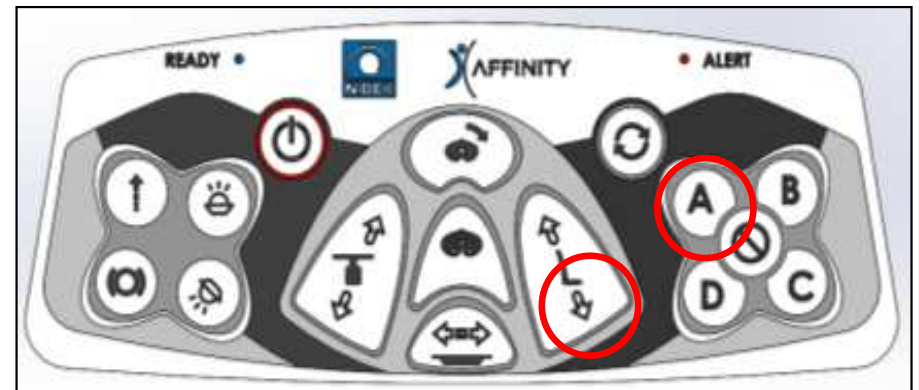
Une fois l'installation terminée (table + appareils)

Vous pouvez lancer un autotest en appuyant simultanément sur descente siège et A jusqu'à ce que l'autotest démarre.

L'autotest est en fonctionnement quand la led bleue est fixe et la led rouge clignote rapidement. Si un blocage de mouvement a lieu, la led rouge clignote plus lentement.

Self test

Once the installation is complete (table + devices) You can start a self-test by simultaneously pressing Downseat and A until the self-test starts. The autotest is in operation when the blue led is fixed and the red led flashes quickly. If a motion block occurs, the red led flashes more slowly.



Autotest

Una vez completada la instalación (tabla + dispositivos) Puede iniciar una autocomprobación presionando simultáneamente asiento de descenso

y A hasta que comience la autocomprobación. La prueba automática está en funcionamiento cuando el led azul está fijo y el led rojo parpadea rápidamente. Si se produce un bloqueo de movimiento, el LED rojo parpadea más lentamente.

